মণিপুর অমম্মুং মৈতৈ-পাঙল

অরেঙবা—

অরাম্বম সমরেন্দ্র

মণিপুর অমসুং মৈতৈ-পাঙল

আরেঙবা

অরাম্বম সমরেন্দ্র

Manipur Amasung Meitei Pangal

Compilled by : Arambam Samarendra

[illegible] [illegible] : ১৯৯৮ ইং

[illegible] : [illegible]

[illegible] : [illegible]

[illegible] : [illegible] প্রিন্টিং [illegible]

[illegible] [illegible] ইম্ফাল

ৱাহৈ খরা

মণিপুরদা খুন্দ-লৈতুনা লৈরিবা মী কাংলুপশিং হায়বদি মৈতৈ, হাও, ময়াং, পাঙল হায়বশিংনি। অসিগী মরুদা মৈতৈ-পাঙল (মণিপুরি মুসলিম) শিং [illegible] খাইদোকনা মরাংকা মী কাংলুপ লমশিন [illegible] কাংলুপ অসিন মণিপুরদা খুন্দ-লৈরবা [illegible] চহি ফাওবদা মপুনবা মণিপুরি খুন্দ চাদবা অচৌবা [illegible] কয়া লৌহনা [illegible] অহৌবা [illegible] খুঙনা। পাঙলশিং মী কাংলুপ অসিগী মরিক চনবা সোনাউল্লাহ ইটৌবি [illegible] পুথোকপা। [illegible] হায়বা [illegible] অসিদা [illegible] ১৩০৮ [illegible] [illegible] ইবুংগো [illegible] লাইব্রেরী অসিনা [illegible] পাংলশিংবু [illegible] মণিপুর অমসুং [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

THE CULTURE OF MANIPURI MUSLIM (PANGALS) AND MEITEI INFLUENCES

By **A. Rahman**

THE MANIPURI MUSLIMS (PANGALS).

The Manipuri Muslims who are locally known as Pangals came to Manipur in different periods. One of the events that led a few hundreds of Muslims to Manipur was a distinctive event in the history of Manipur.

When the time was matured that event took shape between the king Khagemba (1597–1652 AD) and his royal brothers and one of his brothers Sanongba sought for the help of the Muslims of Sylhet (now in Bangladesh) through the agency of the then King of Cachar. Thus the way was opened to the Muslim soldiers of Sylhet to reach Manipur in 1606 A.D. The details of that event and its effects are on the pages of the history of Manipur. This resulted to the settlement of a few hundreds of Muslims permanently in Manipur. The king (Khagemba) and his subjects (Meiteis) extended very generous treatment to the new comers. They were given wives and lands and allowed them to settle in Manipur. Those Muslims regarded Manipur as their own country of permanent abode from which they did not turn their eyes away. With their settlement the seed of Islam was sprouted in the soil of Manipur and began its growth.

Now the Meiteis have seen the system of Muslim prayer, marriage ceremony, eating and dressing, manners and customs and their way of life. All these things never injured the Meitei society and never produced unhealthy results on the dignity of the Meiteis.

The Meiteis are bold, generous and secular minded people. Their minds are free from religious bias, racial discrimination etc. They always translated the values of tolerance and co-existance into action. As such,

the Muslims could live amidst the Meiteis. The Muslims and Meiteis lived as one people and there was no hostility or enmity between them. In the time of peace or war they lived unitedly for Manipur.

The Meiteis called the Manipuri Muslims as "Pangal". This was not an exception. In other eastern countries also the Muslims are known by local names, such as, 'Moro' and 'Hui' etc. The 'Moros' are the Muslims of Phillipines and the 'Huis' are the Muslims of China. Likewise the 'Pangals' are the Muslims of Manipur.

The Manipuri Muslims (Pangals) belong to **Sunni** group of Muslims and follow the **'Hanafi Code of Jurisprudence'**.

The Culture of Muslims (Islamic Culture)

The Muslims are the people who profess the religion of Islam. A Muslim means 'one who submits to the will of God' and Islam means 'Submission to the will of God'. The culture of Muslims (Islamic Culture) everywhere is based on two factors :--

i) Islamic belief, way of life and code of ethics.

ii) the influences of the indigenous civilisation and customs of the people amongst whom they (the Muslims) live.

The first factor is the common principle of the cultural make-up of the Muslims all over the world. The language, dress, food etc. of the Muslim who live in one or other countries may be different but the said common principle is shared by them universally and it dyed the Islamic hue on them. The Second factor forms a part of their culture which distinguishes them from their co-religionists living in other countries and imparts to them their individual national character.

The Culture Of Manipuri Muslim (Pangals) :

The culture of Manipuri Muslims (Pangals) also is based on the two factors mentioned above. Their culture is a combination of both Islamic

and Meitei influences. The subject of Islamic culture is a very vast one. In this article an attempt has been made to present very briefly the Meitei influences which form a part of the culture of Manipuri Muslim.

The Meitei Influences :

With the passage of time the Meitei influences started creeping into the Manipuri Muslim society. I have been able to deal with just a few of them that I had chosen for this presentation along with a passing reference for others that I would not wish to omit.

1) The first influence of the Meitei was that of language The Manipuri Muslim adopted Manipuri (Meiteilol) and accepted it as their mother-tongue. It became the door of their hearts. They are the only community in Manipur who speak this language like the Meiteis.

However this language was not free from Muslim influences Many Urdu words (Arabic, Persian, Turkish) entered into the Meitei vocabulary, such as, Qalam, Quli, Qamis, Rumal, Tarikh, Dukan, Dalali Dalil Darji, Bazar, Shahar, Aia, Izzat, Linak (Anok) Muraminat etc etc. Such words words and many others became common property of the Muslims and Meiteis alike. Further, the Manipuri Muslims introduced many Arabic and Persian words into Manipuri (Meiteilon) to express their Islamic tradition and culture. And further, the Manipuri Muslims use words deviated from Urdu words and coined words and use them in their society as shown in the following few examples ;

Words deviated from Urdu words :

i) Hella — a word deviated from 'Hai Allah' (Oh God)

ii) Bei — a word deviated from 'Bahin' (Sister)

iii) Chora — a word deviated from 'Chidiyan' (Small birds) The word Chora is used instead of Sendang.'

iv) Gava — a word deviated from 'Goiyan' (A woman's female friend). In the Manipuri Muslim

society the word 'Gaya' is used to denote bride's friends as well as groom's friends who are invited for their wedding ceremony.

Words coined by mixing Urdu and Meitei words :

i) Dadash + Ahal = Dahal = Elder Brother

ii) Bahin + Ahal = Beihal = Elder Sister

iii) Hanum + Hanba = Deviated Hinam + Hanba

= Returning of a married woman alongwith her husband to her parrent's residence from the residence of her husband after 3 or 5 or 7 days of marriage.

Words Coined Independently :

i) Ichamba - Icha manba or Icha-gumba : (like son) addressed to a son of a distant brother in the same Sagei.

ii) Ithou - Ibok - Grand mother (paternal or maternal).

And again, in some cases the Manipuri Muslims use words slightly different from Meitei words as shown below :-

i) Lapkang for Leikang (Soot)

ii) Ipunga for Ipuwa (Younger brother)

iii) Mayem for Mayum (His/her house)

iv) Kanthra for Kantha (Quilt) etc. etc.

After adoption of Manipuri (Meiteilol) as their mother tongue the Manipuri Muslims followed the Meitei months and week days. They have started fixing date of marriage, journeys, other important functions in these months and days. However, for fasting (Roza) and Hajj (Pilgrimage) they follow the Islamic calendar. In the prayer (Namaj) services the verses from the Holy Qur'an are recited. The prescribed Arabic words are pronounced at every stage of prayer (Namaj). However, one can say the intention (Niyat) of the prayer (Namaj) for starting the prayer and supplication at the end of the prayer in Manipuri (Meiteilol).

One of the most noteworthy example of the adoption of Manipuri (Meiteilol) by the Manipuri Muslims was their composition of folk-songs in this language. Muslim male or female sing such song. 'Khullang Eshei' was their favourite song.

The wedding time was the time of gaiety and merry making The Muslim ladies especially the girls who receive wedding invitation assemble at the residence of the bride two or three days ahead of the wedding day and they enjoy the days singing (folk-songs) and dancing. In the by-gone days the Muslim ladies sung the song in the form of duet. They sing the song with dances. The mother of the bride and other ladies in the audience smile and weep. The bride also with tears of joy and sorrow sings such songs and bid farewell to her parents, relatives and friends. These songs are colourful and melodious The ideas expressed in these songs are the expressions of their love, pangs of separation and love of nature.

(2) Of the Meitei ladies dresses the 'Fanek' has got its place in the Manipuri Muslim society The Muslim ladies choiced it as one of their valuable dresses The Shariat (Islamic Law) enjoins the Muslim ladies to cover their lower bodies upto anklet. The wearing of Fanek' is not against this commandment.

(3) The Manipuri Muslims followed the Meitei's style of building houses (old type) facing east. However, in their houses no compartment is reserved for worship of family deity as they (Muslim) have no such deity. Muslims never worship idol or other objects. They worship the living God, the creator of the universe only and they do not worship created beings or idols 'The name of God and its remembrance are the constant companion of a Muslim's life from the cradle to the grave'.

Further, the Muslims followed the Meitei's custom of selecting site of the foundation of a building by making division of nine equal

Sub-plots in a whole plot of land (Ingkhol). No building was erected in the sub-plots assigned to vulture, flag or smoke.

(4) On the eve of a Muslim's marriage certain preparatory functions are performed at the residence of the bride. One of them is 'Panuka Puba'. 'Panuka Puba' is a compound word of the Pan (betel leaf) and Kwa (betel nut). It is said that in the olden days the Groom's Party carried Pan and Kwa only in small packets called 'Putla' to the residence of the bride for that function. Hence the name "Panuka (Pan-o Kwa) Puba". Although this function is still known as 'Panuka Puba' other things including sweetmeats and fruits of the season are carried in abundance to the residence of the bride. This fuction is similar to "Heijapot Puba" of the Meiteis. It appears that the Manipuri Muslims followed this cultural item of the Meiteis under the name of 'Panuka Puba'. However, in 'Panuka Puba'—special shares of Pan and Kwa and other things are reserved for the bride and her friends (Gaya Macha) who attended the function and given it to them. This is compulsory.

And again, in the Manipuri Muslim society no matrimonial alliance is contracted within the same Sagei (clan) which too is an influence of the Meitei's custom.

(5) The Manipuri Muslims took special interest in the indigenous Games of the Meiteis i.e. Mukna, Kangjei and Yubi-Lakpi and in the olden days these games were their pastime. The Polo was not unknown to the Muslims. However, in the olden days this game was the privilege of the King, nobles and well-to-do-people

Thus the Manipuri Muslims (Pangals) benifitted immensely from the civilisation and cultural heritage of the Meiteis. 'Human existence is based on the noble principle of give and take. In it lies its strength and glory'.

————

THE ROLE OF THE PANGALS (MANIPURI MUSLIMS) IN GAMES & SPORTS IN MANIPUR

Prof **A. Hakim Shah**
G. P. Women's College, Imphal

The Manipuri Muslims better known as Pangals lived in Manipur for centuries together along with their kinship community-the Meiteis The pleasant climatic condition and the nutritious food available in abundance woke the people of Manipur healthy, hardy and energetic. Quite naturally the inhabitants evince a keen interest in sports and games both indigenous and modern. The Pangals who now forms about 13% of ethnic population in Manipur were not lagging behind in various sporting activities. The following brief reports will give a glimpse of the role of the Pangals in various sporting activities in Manipur. For the sake of convenience, the year 1950 is made the great dividing line for my present report

BEFORE—1950

The Monarchical rule was mainly responsible for harmonous development of sports in Manipur. When some of the Pangal soldiers, who settled in Manipur in 1606 A D.. were employed, in accordance with their skilled labour. in the services of the Palace of the then King Khagemba in the same year, there were two wrestlers named [illegible] Shah and Kanba Shah. Both of them were served to the then king Khagemba, when the king went to the Kangla[1] Akun Shah and K[illegible]

1. R.K Snahal Singh, B. Com., 'Pangal Thorakpa', Liberty Publishers Assn. Impaal, 19[illegible]0 Pp. 15-16.

Shah and their descendants have been known as the 'Mansham Shagei' (clan of wrestling). There was Mangba-Shengba in Manipur. A Pangal was not exception to it. Even if a Hindu girl was kidnapped by a Pangal, she has no chance to come-back in the Hindu family by a shuddhi ceremony. However, sports is a unique form of human activity where there is no such discrimination (Under the then kings, there was the Pangal Loisang in which the Qazi, Nawab, Muftis, Chowkidar, Number were constituted.) The village organisations like shinglup, Keirup and Leirup were prevalent among the Pangals. These encouraged sports among themselves. The existence of such institutions led to an inclination to the Pangals to participate in sports.

The Likkon Shannaba and the Kang Shannaba were played with the kinship community the Meiteis. The Pangal women did not play Kang. Many Pangals kept the Kang in their homes for playing.

When the Pangals played Shagol-Kangjei, Mukna, Mukna-Kangjei, Khong-Kangjei, Yubi-Lakpi etc. they used to adopt a division known as Khunthak Vs. Khunkha, Ahallup Vs. Naharup. In great sports festivals, both the Meiteis and the Pangal played the sports on the division of Khunthak Vs. Khunkha. Ahallup Vs. Naharup. The modality of divisions was like this. If both people live in the Khunthak, they formed a team and so also the Khunkha team. In each of the divisions Ahallup ard Naharup was formed. The Pangals of Cachar and neighbouring areas played these games where the division was on the basis of Turel Wangma and Sorok Tupkhai. It is in accordance with the geographical situation. In Manipur if the competition is based on Pana, the Pangals were included in the Panas nearby of the Meiteis. There was no separate Pana for the Pangals. The norms and rules were solemnly followed by the players. The dress and costumes in the sports was in earnest followed by themselves. Thus, sports was a great means to unite and live together in harmonious co-operation in Manipur.

If any sports person returned home with trophies and Prizes, the Pangals especially women gives a grand reception irrespective of the Pangals or others with a presentation of luxurious clothes or things along with garland After the marriage ceremony of the Pangals the Nupimayum (bride's Party) and the Nupamayum (Bridegroom's party) played Mukna, Mukna-Kangjei, Khong-Kangjei, even Lamhai-Kangjei as a recreation between themselves. They played some of these games on the Ed-ul-Fitre and the Ed-uz zuha as a recreation.

Shagol Kangjei (POLO) : Among the Pangal nobles, Walliullah, a Darbar member was playing with the Britishers and the Meeteis at Mapal Kangjeibung. Many villages namely. Yairipok, Irong, Heiyel Labuk, Kwakta etc. played it in earnest. Sanggaiyumpham was playing at Awang Sabal (Kangjeibung), (now it has been inhabitated), and participated in the Competitions. Some finding names of players are Abdul Jabar (Huifaba), Usmaan, Md. Hamukpa, Ahsanullah, Suhaib Ali. Jaan Ali (Jaali) and Jaman of Sanggaiyumpham. Md. Ebadullah of Paobitek Mayai was a popular player among the community.

Football : In 1919-1920 Md. Hussein a resident of Lilong Bazar played football in the Town Club. He was the first football player of the Pangls. On his way to the playground at Kalimai Lampak, he used to jog from Lilong upto the ground. He was a good player of the Town Club [2] Nazir Ali of Keikhu Rousan Ali of Kanang, Najibun Hussein of Kheigao, Karimuddin alias Angoubi of Porompat etc. were notable football players during the period under review.

Hockey : Najir Ali of Keikhu was the pioneer player in Hockey of the Pangals. He had played hockey. Since 1930 s. He represented the Beighton Cup in Calcutta. In 1949 he also played in the Manipur Olympic gemes repcesenting Town Club. The Muhammedan sporting

---

2 Souvenir C. C. Meet 1975 Football in Pre-Independence Era by S. Lokeshwor Singh

Union Board (MSUB) was established in 1939 at Khergao. The Board was a popular in Manipur. The Players of the Board were Najir Ali, Naqi Ahmed (freedom fighter) Hussamuddin, Anwar, Abdul Haque of Keikhu, Halim Choudhury, (Retired I. A. S.) of Babupara, Najibun Hussein, Rashid, Nejam, zia, Mansur Ali, Manab, Hasan, Maneruddin (Advocate), Riazuddin Choudhury of Khergao; Roushan Ali of Kairang; Abdul Ali of Pangong ; Rahman Kshetri Idgah Road, Ali of Kshetri Mayai etc In 1948 the Board was the Champion team in the Local league. After 1949 the Board became extinct. Halim Choudhury, (Retd. I. A. S) played in 1946. For the Churachand Team and the Town Club In 1948 he played for the Eastern sporting Union (E. S. U.). He participated in the Beighton Cup in Calcutta in 1949.

Atheletics (RACE) : In 1938 two brothers Md. Ali and Md. Tomba won the first and second respectively in the sports competition at palace ground/Hafta Kangjeibung organised by then King Churachand Singh, K. C. S. I. Md. Rafe of Lilong Turel Ahanbi won a Marathon race of 40 miles in 1948.

Mukna Kangjei and Lamhai Kangjei : Amerullah and Saferuddin of Kshetri Iril Mapal were the Prominents in the deciplines in the Post-War.

AFTER—1950

When Manipur was merged in the Indian Union in 1939, new trends like education, administration, government jobs, styles of living etc. have influenced a lot to the Pangals. After the non-functionalisation of the Qazi, Nawab, Mufti; Chowkidar, Numbor, Keirup and Leirup the recreational sports after the marriage ceremony and the

Ed Festivals had a sharp decline. The modern games like football, hockey, volleyball had become very popular among the Pangals. They have organisations relating to sports in their village and also joined in other organisations in Manipur. They also took part in various sporting activities organised in the educational institutions. Their participations in the sports and organising efforts are, as findings, put into below :-

Hocky : In 1951, Halim Choudhury, Rtd. I.A S. represented in the Manipur hockey team that played in the Beighton Cup in Calcutta. Md. Jabbar of Khetri Idgah Road represented Imphal College in 1957. He represented in the Inter-College Sports Festival at Guwahati in the year 1959. Manipur team that won the 2nd Inter-College District Hockey Tournament at Silchar in 1959 by defeating Aizwal in the final. Halim Choudhury played as Captain of the team. Najibun Hussain of Khetri-gao played in it. Md. Jabbar was a player in the Manipur hockey team that played in Delhi in 1965.

Football : Roushan Ali, Najibun Hussain, Jabar, Abdul Qadir of Kshetri Mayai. Najir Ali. Sahidur of Kshetri Iril, etc. were playing in the 1950s. In 1955, the Friends' Athletic Sports Organisation (FASO) of Kshetri Iril Mapal won 2nd in the Maharaja Budhachandra Memorial Football Cup. The Atheletic Brothers' Association was emerged after the FASO in 1968. This Association became Champion in 1973 and Manipur League Champion in 1983. The few players participated in other organisations like the Eastern Sporting Union, the Young Physique's Union, the Manipur Rifles etc.

In the late sixties some prominent players came out. Md. Itomba played for the E.S.U. in 1972. He represented Manipur and played at Agra in 1974; in Bihar in 1975; All India School as Vice-Captain in 1977; Sanjay Gandhi Memorial in 1979 in Orissa as Captain of Manipur Junior Team in 1979, Santosh Trophy in 1981; etc. Md. Tayeb Ali of Hafiz Hatta was a prominent National Player.

Fatima Begum of Kshetri Awang Leikai represented in the India Eleven Team that played at Bhirtnagar in Nepal organised by the Kochi Anchal Football Association in 1975 She represented Manipur East Zone and played in the Kamala Nehru Trophy at Allahabad in 1978. In the match played between the United Kingdom Women Fooball Team and the Manipur Women Football Team at Imphal, she played as the Captain of the Manipur Team. She represented in the various National Women's Championships held in Kerala, Ahmedabad, Jammu Amrabati etc In 1989 she completed one-year Physical Education Course in Pune

Khet-heibam Nazima Begum of Kshetri Mayai represented in the Sub-Junior National Women's Football Champ at Sasaram in 1987 and the Xth Jr National Women Football Champ. at Deoria in 1989. Manipur won Champion in both. Ayub Khan, Ajijur Rahman of Kshetri Awang and Md Hasim of Kshetri Mayai Leikai are the National Player

It is a fact that in the seventies and eighties the Pangal Women were come out/in sports. Fatima Begum was the first Muslim Women player in this decipline in the Northeast India The participation of Pangal Women in sports is not prohibited by any social element Their Kinship community the Meiteis also influence in case of women's participation.

Halim Choudhury, Rtd. I.A.S. was a Referee in 1976–1978 in Manipur. The other subsequent refrees among the Pangals are Ramjan of Kshetri Awang Anwar and Rashimuddin of Kshetri Mayai Leikai. Halim Chouhdury, has been rendering organisational work in the Eastern Sporting Union the All Manipur Sports Association, the All Manipur Football Association etc

Sagol Kangjei (Polo) : In 1953 and 1954 Alimuddin of Sangaiyumpham was a popular in the Manipur Polo team Md Nungthem of Heiyel Lonbuk; Ali and Qarab of Irong; Abdul Jalil of Kwakta, Asad, Usmaan, Umeed Ali, Manu, Turaf Salam Turaf, Tomcha Haji, Nur Ali, Nur Muhammed, Imanamullah, Md. Ali, Tame, Mane of Sangaiyumpham .

Ethouba and Abdul Wahid (Wahe) of Kshetri Iril were the were the contemporary Polo Players. Among the Pangals there is prominent International Polo Player in name Abdullah of Paobitak. He played in the International Polo Festival held at Imphal in 1990. Md. Ladu of Yairipok is a prominent Manipur Polo players. There were Polo organisations in Yairipok, Paobitek, Sangaiyumpham, Irong, Thoubal, Kwakta etc. Most of them participated in the Polo Tournaments held at Imphal.

Atheletics : In 1953, Md. Tombi of Khergao Sabal Leikai won first in the Walking-race organised by the Manipur Main Building Institute. Fatima Begum of Khetri Awang Leikai got various prizes in race. Md. Tayeb Ali represented in Marathon of 26 miles organised by the Manipur Main Building Institute in 1953.

Indoor Games : Fatima Begum of Khetri Awang Leikai got various prizes viz Disc Thraw, Shot-put, Jevellin-thraw, etc.

Mukna (Meitei-Wrestling) : In 1953, Md. Latif, Ex-MLA won the Manipur Mukna Jatra Md. Manab of Khergao won the Mukna Jatra in 1958 and 1959.

Volley-Ball : It has been playing in several villages mostly in Lilong, Yairipok, Sangaiyumpham, Khetrigaon, Kairang etc But any outstanding sports persons is not found till to-day

Arm Wrestling : Md. Arasddin of Khergao is an International Player He represented (1) India and won 1st in 45 Kg in the World Championship, Calcutta in 1986, (2) India and won 1st in 45 Kg in the World Champ., London in 1987 and (3) India in the 6th World Camp in Mexico in 1985.

Martial Arts : 1) JUDO : In 19 4, Md. Tala Ahmed of Wangoi Bazar Mamang won first in Open Weight National Champ at Bombay

2) KARATE : Md. Abdul Kalam of Keirang Litan Makhong won first in 50-55 Kg. in the 1st Black Belt in the 1st National full contact Champ. at Imphal in 1992.

Power Lifting : Abdul Hashim of Keikhu (1) represented National Powerlifting Championship in 1991 at Durg in Madhya Pradesh (2) represented National Powerlifting Championship in 1992 at Ahmedabad, (3) represented Jr. National Powerlifting Champ. in 1993 at Calcutta, (4) represented Eastern India Champ, in 1993 at Asansol, (5) won 1st in the State Level Powerlifting Championship at Imphal.

In the concluding part, it may be said that the economic backwardness, corruption in fund management, influence of the inferiority of Sagei (clan) in organisations etc. have led a declination in sports organisations as well as sports-persons. There is a declination of the indigeneous sports like-Mukna, Mukna-Kangjei, Sagol-Kangjei etc. in the Pangal society in this nineties on the one hand. On the other hand, a declination in various deciplines of sports is found in this society. We see least number of sportspersons in the coachings of sportspersons for the Vth National Games to be held in Manipur in 1998. It is very unlucky. What needs to remedy for such declination would have to be taken up soon by youths, social workers, concerned authority etc. in together.

মণিপুরদা মুসলিম খুন্থোরকপা

কয়ামুদ্দিন পুখ্রীময়ুম

মণিপুরদা খুন্দাবিবা মুসলিমশিং অসি কবদা মাংমদগী মতৌ করম্না লৈবাক অসিদা খুন্দ হল্লিবনো হায়বসি মরী লৈনবা লাইরিকশিংদা ইবগা মং ইল্লা রারেল থকদং পঙ্গাগা। মৈতৈ লৈবাক্তা শক বুম ১৫৩৭কী ১৬৫২ ফ ৬বা মতিক- ঙাল লৈনা পানখিবা মৈ ২৫ খাংগোম্বা সনা হাওবা ছিম লৈপাকদা মনাউ ইবুংঙো শাং অংগা হি বাথাখনবা মরম ওইদুনা মৈতৈ লৈপাক্তা রাখোক অনা চ দনা থোকখি। শানে বঁা মমা লেমা চাংবোম্বীগী খুজ্জ-থোবাংদগী শাঙকলনা থোংনাং (কঙচাউ) নিংথৌ। খোইরেন্ ১৮ যুম ১৬০৫ দা খাগেম্বগী মথগা লগ ৯বকাখ লান অদুদা শানবঁা বাবু মাযথীবা ফংন মাংখংবনা মণিপুবদা অনিগুনা লাইং সমা চউনবগীদমক লৈফ লান [গৌজিঙ বাংচ দলকী ন্সু চন লৈবা শিহট্ট (শ্রীহট্ট)] কী তরব মুহম্মদ শাক্রবগী মশং লৌখ মচাং অসি মতৌগী অবিবা পুযা "পাংগে থোরবপা"[3] কৌবা চাইবক কমা ইবি- "পাইরৌ মৌ চংবে পোংনাং কৈথযনা চমলবাইই। তরপ সনা শাক্ত মহম্মদ বাদ নিংথৌবনগা ৭হেন চানক বাবু থোংনাং ... রহম মতোন লোঙ্গা হাংদংলা রাজা নিংথৌবল্লা রাজহবং, তে শালৌ থাং পাংবাস ... কোরা লোবপ নংগী মাইতৈরোমদ বাং তৈ। মণিপুর সনা লপাক্ত ন চংলে"[4]

কস্তুরা কাছাড নিংথৌগা যানবা তর্প, মথাদা শীলহট্টকী নবা ... ন জবন ... লুপা মুহম্মদ শানী বড সনা লঞ্জিলেনগী মখাদা লানজি। ১৬ক ... মুসল ... ১০৭কী লেঙ্গোল অমা (২৬ যুম ১৬০২গী লেবা থাগী ১ নি পান...) ... লুমিদ লান পাঙ্গংবনীদমক থোঙ্শাক্রকখি

★ ১ খাগেম্বা কোঁয়েদৈন মৈদং সন হিংতোনইন, পাইবৈ নিংথৌন, বংসমী ... চোঙ্কা হোংদৈ লাংজৌযা ফায় ৫ যদুন খাগেম্বা বাখি

★ (নিংথৌবল লমপুব লা: ২৭৯৮০)

★ ২ শানংবা—য ইম্বংলকপা ওইবা।

★ ৩ "পাংগে থোরবপা" সম্পাদক বাজাবাব শ্রীমাংগল সিংহ, বি-ক, ফাঙ্গনা পাব্লিশ এসোসিয়েসন, ইম্ফাল (২ শুবা খুংনম—১৯৯০)

★ ৪ ঙবৰ লমাই ৫

অসোমদা কাছাড় নিংথৌনা হন্দবী লাঙ' অসিগী মমক লাম্মী তেঙ্গল অনি থোরা শেম গৎলম্মী। ১ মুসলিম লাণ্ডীগী তেঙ্গোল অমসুং ২। (কাছাড় নিংথৌগী) মযাং লানমীগী তেঙ্গাঙ্গান লনমী তেঙ্গোল অনিমক কছাড় কোন্দগী থোড়শল্লক্তনা মণিপুর অম্পাক ভারক্তনা য়াঙ্গাই মপান্দা লানশু শাহুনা তঙ্গা ভাইবম্মী। সোমদা খাগেম্বা নিংথৌগী লানগী থৌবাং ভরদা কছাড় লানমী তেঙ্গোলদি মণিপুর চয় তৌবা হেন্নবোই খঙ্দুনা অহং অমদা লোয়া লাপ্পি ওনখে। মুসলিম লানমীগী তেঙ্গোলখক্তা চইহৌরে। খাগেম্বা নিংথৌগী লানমীশিংগা য়াঙ্গাই থোংনান্দা হবনা লান শোরখি। হন্দক্তা হন অসিদা লাইরিকয়েংনম লোনসমৈ হায়বা অথোবা অহুমা মরাশিংনা মণিপুর বনাখি। মতাং অসি "পাওল থোরক্পা" লাইরিক্তা ফঙ্গনা ইরি —

"লাইরেন মৈদিংগু নোংপোক খাগেম্বা চিঙ্লেন লৈ দাই থৌরেম্মা তোংবাং মচিবখ মযাং মাতৌ টবা পেইরৈ তেঙ্গান লানমী ৪ মনী লানমী পোমনা থোংকোই চানমী শাং মপুন্নমগা ওয়েন লানশোন্নবু প্রাসেনা লানজিংলেনগী তেঙ্গনবু পামনা শারোননম ওন লন লাঙ্গাই চনপুন্না লানাহন্নবু কামবা থাংকোথান খুদা খিনকাপনবনা চংতাদবা রাজেন পুঞ্জা পাক ও শুবনা অসাইরে। লাইরেন মৈদিংগু শেনবী খাগেম্বগা নোংচৈন অথৌবগা নিংথৌ মশানৌ খুরাইবাকপা অথৌবগা পোইরৈ লানজিনা অযান্নগ ১৪ বাংলৈ লাইমখি। থোংনা খুদলৈনা লৌশিংনা নমথবস হায়না বাক্তমখি। থোনা লোনখংবা মযাংলোন হৈবা ৩ ১০০ থোংবা অমেননা বাইমখি। প্রাসেনা লানজিংলেনগ পোইরৈ ঐথোইদং হনব হনগো থোংনাং নখেযত্ন নিংনা তেনা হওবাইখাবা। সু পাব মক বাবম লাকয়েন পাইওস থোংনাং চাথায় খুংশু খুংলাই থনগ পোইরৈ ঐংহত্ন থমম্না হনা ক্লালোয় অমম্না পানেমনবখা সনা রাচুম শুনা পানবা নাকানপিনা মবু অচিবগী থোংনাং কনজিংকন ১০ ৩০ থান খুংশু খুংলাই থয়া নিংথৌ মাইথাক ফম্ব বোংলোং অমসনা রামহনারৈতদা নাসমৈনা রাইমখি, থ নাং নাখযবু পোইরৈ নৈখোইনা ওকরে। লোক চেং রেনন নখোয়গী ধন ই মাংদনবু থা দ কপাগ, পোইরৈ থাযদা লোইহ অমঙ ভায়না রাইমলন্দা পোইরৈ নখোযত্নম থোংনাং কংবংদা লাকতারো, পোইরৈ নখোযনা লোইহ। নুকন্দরবদি থোংনাং হখোযদি পোইরৈ লৈপাকচানা মবৈবগো হায়না রাইমকন্দা নিংথৌ মশানৌ হংইবাকপা অথোবনা হন্নবও। পোইরৈ হখোযনা চেকিংদববদি পোইরৈ স্না লৈপাক্তা লৈরাগ হায়রবদি থোংনাং নখোয মরেরো হায়না পামসনা নগ নানা শায় খুজিংচননা ফাবে"।

মতৌ পানবা মুন নমীশং লানফম ভদ মখ্য থখ মতাং অসি "চেথারোল কুম্বাবা" দা অসুম্না পয়্র— "চৈবা মংজম মোনশাংগী পম শক ১৫০৮ ইবুংঙো শানোংবনচি ভুনা যাং কোইবোনদা নহ লাকব হায়ভুনা চং। লোইমিংলে খাংন মযাং ভমতৌএ। শানোংবনুং

★ ৫। "পাওল খোরকপ" — লামান ১২০৩

[illegible]লৌএ। শামু ৩০ লোংদৈ ১০০০ পাঙল পাবা ১০০০ থাঙজাবা, কোনশাবা, খংদৈবা, [illegible] পুং ভোং, কাদৈ শাবা, থোবী, শগোল[illegible]নবা, শামু লোনবা অসি থৌবিক [illegible] এ। পান্না অচৌবা থৌবি[illegible] লোয়শঙ অমা লিংলৌ। লান্দ ১০০০ ফাযএ মৈদিংগু খা[illegible]না ফাবাদ— ফানলৈতাওগা মাইবা তাওগা মনা পুখিগা [illegible] বৈরুবগা [illegible] থাগী [illegible]ইবা ও ফাযএ। [illegible] কাংজৈ শান্নবা অচৌবা মৈ [illegible] লেংখা পাবাস [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]।[6]

মৈদিঙু খাগেম্বা অমসুং মনাউ ইবুংঙো শানোংবা অনিগী তিগী বাখেবী [illegible] লানফম অদু খৃঃ খৃঃ ১৮০৬ (শক ১৫৬৮) গী ইডা খাদ্রি ১৭নি পানবা ইবাই খুমি। লোইশিনখ। লান লেইবনা মতুংদা লিংথোকা মুসলিম [illegible] পুরুক [illegible] [illegible] [illegible] মখোয়গী সমাজ অমা [illegible] [illegible] মখোয়না [illegible]। [illegible] অস্মা থোনা ফবা মসলিম লানমীশিং মৈতৈ নিংথৌগী লানমী [illegible]। মুহম্মদ শানী মুসলীম লানমীশিংগী [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] অদুম্মা [illegible] বায়েন-লৌদাবর্গী মণী [illegible] চউনবা থৌদাং লৌখ। মৈদিংগু খাগেম্বা [illegible] [illegible] শবাক্তক অমসুং চবপাম চরু মেম্নৈ কৌবা মখোয অনিবু মুহম্মদ শানীগী [illegible] [illegible] [illegible] লোইনন। [illegible] [illegible] (মাইবা [illegible]) কৌবা মফম [illegible] মহাকা লোইনবকা [illegible] [illegible]খবু খুদম ইনখ।

মুসলিমাশিংগী লোয়শঙ লেংবা ঃ

মুসলিমশিংনা [illegible] [illegible] [illegible] লৈবা [illegible] মৈদিংগু খাগে[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] অসিং মাকা "কাজী" [illegible] [illegible] [illegible] শিংগী মরুদ [illegible]। [illegible] [illegible] ইসলামিক [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] লৌহুনা [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] মুসলিমশিংগী [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] অম [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] (খৃঃ ১৭০৯-৪৮) [illegible] [illegible] ফাওবা লিং[illegible] বাফম "[illegible]" [illegible] 'পাঙল থোবকপা' [illegible] [illegible] পুযাশিংদা হায়রা লেংঙৈ।

★ ৬ "চৈথারোল কুম্বাবা" শ্রী এলঃ ইবুংঙোহল সিংহ অমসুং এনঃ খেলচন্দ্র [illegible] [illegible] লৌবা - মণিপুরী সাহিত্য পরিষদ, ইম্ফাল (২শুবা খুংগম - ১৯৮১ [illegible]।

মুসলিম লোযশংগী "মকোক কাজী" হায়বা ফম অসি মণিপুরদা চাউরাক্না খৃষ্ট কুম ১৬০৮দা মৈতৈ নিংথৌ খাগেম্বনা শেম্নীরম্বনি। মতমগী থোংডলৈ মতুংইন্না মণিপুরনা ভারতা তিনখ্রবা মতুং খৃষ্ট কুম ১৯৫০দা মণিপুরী মুসালমগী কাজিগী পাংদা অরোইবা ওইথবা লৈখিদ্রবা মুহম্মদ অব্দুর রহমান উর্ফ সনাজাউবা কাজীগী হাক্তক্তা ফম অসি মণিপুরদা মুথৎখি।

লৈবাক্কী থবক্তা মুসলিমশিং ঃ

খৃষ্ট কুম ১৮৯১গী এপ্রিল থাদা খোংজোমদা ব্রিটিশশিংগা লোইননা শোক্নখিবা মণিপুরগী অরোইবা নিংতম্নগী লানফমদা মণিপুরী মুসলিম লানমী কয়া মমালৈবাক বন্নবগীদমক থৌনা ফনা (থবাই থাখিবা য়াওন) লান শোক্নখিবগী রেকোর্ড মণিপুরী মুসলিম হিষ্টরিকেল সোসাইটিগী মখাদা শেমখিবা 'ষ্টডি সাকল সব-কমিটি' না থিজিন লুমজিনবদগী ফংলকপশিং মীযামদা ফোংদোকখ্রে।

মথক্তা নৈনজখ্রবা রারোল থরসিনা মণিপুরী মুসলিমশিংগী মরমদা মৈতৈগী অরিবা পুয়া-শিংদা ইরম্বা, পাঙল অহল-লম্মনশিংনা চিন্থাং য়ৈনা লীনহুনা লাকপা রারীশিংদগী লৌখৎচবা অমদি মরী লৈনবশিংনা থিজিন লুমজিনবদগী ফংলকপা মচাকশিংদা মুখ্যম ওইহুনা ইজখিবনি।

মণিপুরদা খুন্দারিবা মুসলিমশিংবু মৈতৈশিংনা মুকপ অনিসি ঈংগী মরীদা য়ান্না নকশিন্নবগী মওংদা— "মৈতৈ-পাঙল" হায়হুনা খংনৈ। অদুম ওইনমক অরিবা পুয়াশিংদদি নোংচুপ হারমদগী থুন্থোরকপা মুসলিমশিংবু "পাঙল" হায়না পাল্লি। পাঙলশিং অসি কাংলুপ অনিথোক্না খায়-দোক্লমী। মদুদি— ১। "খুল্লা" অমসুং ২। "ইংখোল শঙবা"। খুল্লাশিংদি লানমীনি। অদুগা ইংখোল শঙবশিংনা মখুৎ-মশা হৈবা অমসুং লৌমী-শিনমী কাংলুপনি। লোইননা নিংথৌদা লোইপোৎ কায়। ইংখোল শঙবশিংদি খুল্লাদগী হৈন্দে। মৌদাংড খাগেম্নগী সনা হাক্তক্তা পাঙল-শিংসি মানা মানা হৈনজরকপা শিনফমদা থাজিন্দনা মখোয়না লৈবাক্কী লেংথোং য়াংন্না নত্তগা মশক নাইবা থবক পাঙথোকপশিংবু নিংথৌনা পেনবিবগা লোয়ননা মনা ওইনা মৈতৈ নিঙোল অমমম পীহুনা মখোয়গী চারোল-শুরোলগী য়ুম্নাক-শাগৈ থোনবিখি। মরম অসিনা পাঙলশিংগী থৌদাংগা মখোয়গী য়ুম্নাক শাগৈ থোনখিবগী রারীশিংগা য়ান্না নকশিনবা মরী লৈনৈ।

লৈবাক অসিদা খুন্দারিবা পাঙল শাগৈশিংগী অহানবা পুংকোকশিংদু লানমী অমা ওইবগী মথক্ত পুন্সিগী তোঙান-তোঙানবা শিনফম কয়াদা হৈথোই-শিংথোইবা মীওই কয়া য়াওখিদবা নত্তে। মখোয়গী মপান নাইদবা খুদোল কয়ানা মৈদিংগু খাগেম্বা অমদি মতম অদুগী কোন্নুংগী অঙম-অথৌশিংগী পেন্নফম ওইখিবনি। হৌজিক মুসলিম শক্লাইবা থরনা পাঙথোকখিবা থৌদাং থরদং শন্নপ্পা পঞ্জগে।

নিংথৌগী সনাপুল শাবা

মুসলিমশিংনা লৈপাক অসিদা খুন্দা-লংবা হৌবকপা মতম অদুগী হায়দনি চহি [illegible] শিনগম ওইবকপা মাবগী শৈখ মুপা কৌবা অমনা তবেংনা ঢকা লৈহল্লগা শীং-নাম্মা পুল [illegible] শাবগী মুহম্মদ শানীগী লোইনদুনা মৈদংচু খাগেম্বদা বখি। মহাক্কী থনক অসিদা নং থান পেনবিবদুনা যুম্নাম চন্দ্র শিরেদাবু তাম্নোক্ত ওইনা মনা পীবিখি। লোইংনা মহাক্কী শাহৈবু মুসল-মাননগী 'চহি শাবা মযুম' "খুসম" হায়না থোনবিখি। [illegible] "[illegible] থোরকপা" [illegible] লাহবিগী অমুম্না ইাব "কুমার যু শাবা গুবিযা [illegible] শক [illegible] কৌবনা [illegible] চাক [illegible] সনাবুম অমা শাববু লৈভাং চামি [illegible] শবনা প্রেসেনা [illegible] বংবেদা নিংথৌনা [illegible] হুবাওনা থোইনা শমু খুংনা [illegible] হুনাফমত্র" [illegible] হান্দ — [illegible] খাংদ্রিং [illegible] পোংশকবিং [illegible] হৌনদা "সনা" হায়বা [illegible]। [illegible] ওইবশিংনা লৈবাক্কী নিংথৌবু [illegible] কোলদোাপনি [illegible] যাই। খুদম ওইনা "সনাপুল" "সনাপুশী" অসিনচি বনি।

নিংথৌগী দোলাই শাবা

[illegible] খাংনগী [illegible] পাহল খুংনাইবা [illegible] [illegible] কৌবি খি। [illegible] নামুন [illegible]—মপুং-মশা। হৈবদিমং [illegible] [illegible] মনদা মাং [illegible] কাংবা। [illegible] কৌবা খপোয [illegible] থোরদ [illegible] কৌবি [illegible] মুহম্মদ কৌবনা [illegible] চাংত্রন [illegible] অদুদা লোকপিন হাক্ত, [illegible] শামু [illegible] অদুম [illegible] [illegible] কংলাক [illegible] "[illegible]" [illegible] জামংনখা [illegible] কৌংগা অযেকপমচ। [illegible] মখোয় [illegible] মনা পুকান [illegible] দোলাই [illegible] লোকপিন [illegible] লাকাই মযানা খম্নাপ [illegible] মহম্মদনী [illegible] হরাও পুক্লিং থোইনা থৌজান ভংগী সিনংইমানবম চহি তোম্নীবু শেবংনী কোনদ [illegible]

★ ৭ "পাউজ থোবকপা" সম্পাদক — রাজকুমার [illegible] সিংহ, বি-কম, [illegible]
[illegible] (২ শেবা খুংনম ১৯৯০)
লামায় [illegible]

শক্তোমগী পোৎথোক

মৈদিংগু খাগেম্বগী সনা তাক্কন মণিপুরদা মওং তানা শা, যং য়োকপগী থবক পাযথৎপগা লোইননা মৈবাঙ্গী শাথবা চিঙ্গক মথেঙ পুথোকপদা শৈখ উমর অমসুং মহাক্কা লোইনবা গোডা খাঁ, শুডী, ওরিয়া অমস্যু মালংনা অচৌবা শরুক যাখি। মথোয়না যংদগী থোকপা শঙ্গোম, ঘীনচিংবা অহাঙ-অথুম শংবা থবক পৌরন্দী। মথোয় ৫ গী মরমদা "পাওল থোরকপা" লাইরিক্কী অস্তুম্না ইরি— "গুয়ান শঙ্গোম ন্যা মাঙ টাঙ্গাল সেক কৌবা, কলকথা, শুরিয়া কৌবা, উলিয়া কৌবা, মাংনাথি কৌবা, ৫ মনা যুবা পোৎশেম শঙ্গোম মাদা কংগুবগ। তাংলোই মতু পিনা থোক্লবমগা হাংদনবা ?"[৮]

চে শাবা

মৈদিংগু খগেম্বগী সনা হাক্কী পাঙ্গলশিংনা লৈবাক অসিদা থুনা শকাহন লেপ্পা মতুদা মুহম্মদ শানী কনাক্পলনগা লাইনক্তাখিবা মাঙ্গিংবা ১৬ কী মতমদা অমা ওইখিবা শৈখ চুনৎ/চুনৈসা হাযরাস মুহম্মদ শানীগী পোকমিম্বা মনাউনি। মহাক লাম্যাংগী লুচিংবা অমা ওইরম্লা নংলো মাবীশিং লৈবা মখুৎতশা হৌবা অমসুং অনা-লায়ংগী হিদাক-লাংথক শেন্নগী ওইরম্মু ঙৈ নিংবা মীশক অমা ওইরম্মী। মহাক্কী তৌবকধমদ— শীজৈটকী খানোংপোক খুবদা লৈবা পাঙ্গা মুসলমানশিংনা মমন লৌগা সনা শৈ কী নিথোরেলগা অখংনা গাম্মী লুচিংবান। মৈদিংগু খাগেম্বনা মহাক্কী মতেং অমসুং মহৈগী চাম্না চে শাবা থবক পাঙ্খনখি।

শৈখ চুনৎ অহানবদা "খুল্লাকপম" শাহৈ ওইবনী। মতৌথদ চেরিবা, চে শাবা মুসলমান খুংগৈবা চুনৎ/চুনৈসাগী মমিং হায়বদগী 'চেশম' হায়না মৈদিংগু খাগেম্বনা খোঙনাখি ... ইম্ফাল তুরেল অমসুং পোল তুরেল অনিগী মীংশক হবাদা পুন্দাথি। মধুম অতু তৌখক 'ইবো চেনবা' হায়লো শাংলাই।

শিঙ্গা খোংবা

অহুমৈ থবক সনা তম্পাক্তা লেবিহৈদা নবাব মুহম্মদ শানীগী লাম্মী লেঙ্গেল মরক্তা শিকারীশিংগী মধু শিঙ্গ (লেন্দ্রব) খোংবগী থবক তৌবগা শৈখ মুহম্মদ শানী মুল্লাহস্ত মণিপুরদা থুন্দা লৈতারব মতমদা মইরাংনা হেনজবকপা শিংফম আম পাযথনখি। শিঙ্গা হায়বা যন্ত্র অসি খোংলম্মী তাযবগীদমক শখ মুহম্মদ শানী মুল্লাহগী চারেল শুরোলবু 'শিঙ্গাখোংবা মযুম' হায়না খাগেম্বা মহারাজনা পোনবারম্নগী তৌজক "শিঙ্গা খোংবম" হায়না থওনরি।

---

[৮] ৮। "পাওল থোরকপ" লেমাই ১৮।

কব্রং (মুগা) লং থোকহনবা

মুহম্মদ শানীগী মচা মুপা নজ্জরাগা মরক, লৈবাওগী থৌরকপা মবক, নিংথৌ মচা শৈখজাংগি মবান্নিমক অসি য়াম্না লুনা ক্ষিল্লরম্মী। মতম অতুদা মবান্নিনা 'অপোং ইংথোল' হায়বা খঙনরম্বা হৌজিক্কা 'রাজা' ডুমবা সিংহ থাংব স্কুল'গী কম্পাউণ্ড অসিদগী কব্রংচাক পাগী অমা ফংবদগী কব্র' তীল য়োকহুবা কব্রংনা থাকহনবা ওয়্যরদগী কব্র, অমসুং মুগা লং থোকহল্লবা শীনকম শীহুনা মাথায় অনিবু কামেং হায়বা লম শাড়ুদা খুদাহনখি। শিনখন অাস এতম থরা চথরম্বা মতুংদা মখোয় অনিগী চাবোহাংশুং [illegible] হাক্কগী শিনফম আস থাদাভুনা অংগম্মা লমদা অমুক খুলহোংলকখি হায়দা থাংমস্মু কৈবি। বাযমসি ইংগ্লিসপু নৈনবিরিবশিংনা মখা তানা থিজিনবিনবা লাংখাকচবি।

শানোনগী থনক্তা পাঙলশিং

পাঙাশং [illegible] লৈবাক অসিদ থুদবা নৌ বউদ তংথেম শংবাশংনা [illegible] টনবগীদমক কৌহোল হুই। তুদা [illegible] খুবোম খাইব বা মওল [illegible] শাবে [illegible] খুবাম লাকদা চডুনা [illegible] ইবগা লৌফম অন্ত তানৈনগুম থ [illegible] লো [illegible] লিহেদা মরপ-মপা [illegible] চামিন থর্মম্মনবা [illegible] অচংপোং লেবা চংখ্রিটংদা [illegible] মৈকৈ লৌউবশিংন লো [illegible] [illegible] থেংনা লাঙ্গি [illegible] [illegible] [illegible] ইনা [illegible] হৌবা [illegible] অমুক যোইহৌজনা চাইথাংবং [illegible] চংজেল [illegible]ডুনা [illegible] থানাং [illegible] থোবা [illegible] থেংনাং লোন খবর, [illegible] চকপ লান্দা [illegible] হল্লি [illegible] চুমদয়ালে থন [illegible] লাম্মী [illegible] গী [illegible] মুহম্মদ শানীদগী [illegible] লৈনজিংবা [illegible] থ[illegible] পানবা থাজ [illegible] শেনবী কোংদো ওম্মা পুবা থনখি।

[illegible] মহাবাজনা [illegible] হল্লকপদা [illegible] অমসং [illegible] পুম্নমক [illegible] নিংথৌ [illegible] পুংক [illegible] ভোবদা [illegible] মফমদা লিংথোগী [illegible] বহনবা [illegible] মসালঃ [illegible] থ[illegible] বিমন [illegible] অমসুং [illegible] লান [illegible] অম [illegible] মৈতৈ [illegible] থ[illegible] [illegible] বধীস্থ কৈব

অতে [illegible] দাক [illegible] মৈদিং [illegible] পাইং [illegible] ১৬[illegible] [illegible] নিংথৌবু [illegible] নিংখোনা লৌনম কৌহনা [illegible] লৈনাম্ন পীগ [illegible] লৈবাক [illegible] চাম্ননা লৈংনম্ননবা চুক্তি তৌনবগীদমক কাখি হিৈদন্দা ডাইবমাগ। মফমতুদ [illegible] মৈদিংউ পাইখোম্বস্ত লৈবাক মীযাম [illegible] কাথি [illegible] [illegible] অচৌবহ হিথাদা [illegible] যবগা থৌব থংহ্নবা তাংকা নিংথৌন [illegible] শীয়া — [illegible]

নিংথৌনা হিদা হেক কাংথৎপগা য়োৎলী তদু চিংজগী নিংথৌ কাগদবনি” হায়ন। ময়াং মরোলদা ভাংনাখিবদু মৈতৈ নিংথৌগী মুসলিম লানমী তথৌবা পুতোন খাঁ অমসুং সালিম খাঁ কৌবা অনিনা তাক্লৌবদগী মৈদিংঙুনা তাম্নহি মথক্তা মখোঙ নাম্ম হেক থাঙ্গৎলকপদা তক্কেললোমদগী নোংমৈ কাপ্লকপদগী পুতোন খাঁ অমসুং সালিম খাঁ অনিমক্তা নিংথৌগী শয়েং পায়দুনা হিৎক্তগী চিংথোকহৌই। হি অদুদি থাই তুরেলগী তোরৈ মকুমদা। চিংশিনগ্রবসু মৈতৈ নিংথৌ ফানবা থৌরাংদি অরেংবা তাহৌরে। তক্কেল নিংথৌগী লৌনম অসি খঙলকপদগী মুসলমান লানমীগী লাপ্লিংলেন মুহম্মদ শানীনা অশাঙ বল্লকদুনা মৈতৈ লানমীশিং য়াওনা থাই শোরৈথক্তা লানমী কাগুপ যৈনা চৎতুনা ভাগ্যিন তকপগুম শকথদুনা নোংমৈ ৫০ না মথং কাপ্লবপদা তক্কেল লানমী তেঙ্গোলদু উথুল নোংলৈ ওইনা তক্কেল লানমী ময়াম শিবা অমসুং মৈতৈ নিংথৌনা তক্কেল লানমীবু মাইথবা পীখিবগী মরম “পাঙল থোরকপা” অমদি “নোংসমৈ” নচিবা মৈতৈগী অরিবা লাইরিকশিংদা ময়েক শেংনা পাল্লি।

থৌদোক আসগী মতুং কাইনপদা মৈদিংঙু গরিবনবাজ (১৭০৯-১৭৪৮) গী হাক্তদা মৈতৈ নিংথৌগী লানমী ওইনা লৈরিবা মুসলমান লানমী তেঙ্গালনা করো লানমীশিংগা লান-শোক্লবগী ৱাফম “চৈথারোল কুম্বাবা” দা থেংনৈ— (থৌদাবা হৈত্তোনগী কুম শক ১৬৪৫ গী বালেন) “১৮ নি লংমাইচিংদা বপোগা পাংঙনগা লান শীংনদুনা পাংঙনগী লানচিংবদি হাওবমচা পুথ্রনবনা চিংএ। সমাসাক নাবা চংএ। ২৩ নি লৈপাপোকপদা থংলেং। লান ৬৭ ফায়এ।”[৯]

নিংতম্বা ভাক্লবা লানফমদা মুসলিমশিং

মরেবাক নিংতম্বা ভাক্লবা মণিপুরীশিংনা শোগ্রখিবা লানফম থুদিংমক্তা মৈতৈ লান্মীশিংগা লোইননা মুসলিম লান্মী কয়াসু থৌনা ফনা মমা লৈবাক্কীদমক থবায় থাবা কিদনা লান শোক্লখি হায়বসি ইতিহাসনা শাখনি। খৃঃ কুম ১৮১৯ দা মার্জিৎ মহারাজগী মথক্তা অবাগী নিংথৌ বাগিদোয়নদো পয়া-না অচৌবা লান্মী তেঙ্গোল অমা থারক্লুনা লান তারকখি। মৈতৈ লান্মীশিং অৱা-লাঙীগা মায়োক্লবা ঙমদদুনা মার্জিৎ মহারাজ মণিপুর থাদোক্লুনা কাছাড়দা চেনখিরম্মী। মসিম অসিদগী চহি ৭ (খৃঃ ১৮১৯-২৬) চুপ্পা মণিপুরগী ফম্বালদা মনিং তম্বা নিংথৌ পানাখ্রে। তাঙ্কক আসবু মণিপুর ইতিহাসনা “চহী তারেৎ খুন্টাকপা হায়না থংনৈ। মসিম তুদা মৈতৈ নিংথৌমচা গম্ভীর সিংহনা বৃটিশকী ই. ইন্দিয়া কম্পনীগী মতেংদগী মণিপুর অমাদি কাছাড়দা লান্দারক্লিবা অৱা লানমীশিংবু তাম্থোক্লনবা শেমগৎখিবা “মণিপুর লেভী” গী অহানবা লাঙ্গং (খৃঃ ১৮২৫) গী অথল্লবা লানমী মশাং ৫০০ থনগৎপদা কাছাড় অমাদ শীলহেৎতা লানজেন্দুনা লৈরম্বা মণিপুরী মুসলিম ২৪ রোম লানমী ওইনবা য়াওখি। মখোয়গী মতুংদা মনিং পনবা য়াবদি তোংলেন কাজীনি। অনীশুবা লাঙ্গং (ডিসেম্বর ১৮২৫ গী জানুৱারী ১৮২৬) তা লানমী ২০০০ শেমগৎপদসু মৈতৈগা লোইননা মুসলিমশিংদা শকক য়াখিবনি।

★ ৯ “চেথারোল কুম্বাবা” (লমাই ৮২)

মথক্তা নৈনজখ্রিবা রা'রাক্ল থরসিনা মণিপুরী মুসলিমশিংগী মরমদা ইরম্বা মৈতৈগী অরিবা পুয়াশিং অমদি পাঙল অহল-লম্মনশিংনা চিস্থাং য়েনা লীনদুনা লাকপা বফমশিংদা য়ুম্ফম ওইদুনা ইজখিবনি। হৌজিক মণিপুরী মুসলিমশিংগী মরমদা মপানগী পণ্ডিতশিংনা ইরম্বা রারোল (রেকোর্ড) অমুক নৈনদুনা য়েংসি। মতাংসিদা মৈদিংগু চন্দ্রকীর্তিগী হাক্তক্তা মণিপুরদা বৃটিশকী পোলিটিকেল এজেন্ট ওইরম্বা Mr. R. Brown না ইরম্বা "Statistical Account of Native State of Manipur and the Hill Territory Under its Rule (1873)" হায়বা খৃঃ ১৮৭৪ দা অহানবা ফোঙবা লাইরিক অদুদা মণিপুরী মুসলিমশিংগী মরমদা মথাগী রারোল অসুম্না ইরম্মী--

Musalman or Meithei pangal— There is a considerable population of Musalmans, descendants of setlers from Bengal for the most part; they number about 900 families or 4,500 men, women, and children. They chiefly reside to the east of the capital. The Manipuries say that from great antiquity Musalmans have formed part of the population of the valley, as well as Hindus. The Musalman population appears, before the devastation of the country by the Burmese, to have attained a very considerable amount; but, as was the case with all the other sections of the Manipur community, the greater portion of it was carried into captivity by these ruthless invaders, and the present Musalmans are the descendants of the few that then escaped being captured. The Musalman population has undoubtedly arisen almost entirely from emigrant Bengalis, chiefly from the districts of Silhet and Kachar, who have formed connections with the women of the country and settled in the valley. All the Musalmans have a decidedly Bengali cast of countenance. They chiefly follow the trades of gardening, turning, carpentry, pottery, &c.; numbers of them also serve as sepoys, and nearly all the buglers and drummers attached to the raja's army are Musalmans. They have over them a kazi, who is appointed by the raja. They have no masjid, and are, for the most, part, very ignorant of the religion they profess. Their woman conform to the customs of the country as regards non-seclusion. They have the reputation of being and honest, hard-working class and perform lallup as Manipuris."

মথক্তা পল্লিবা Mr. R. Brown গী বারোল অসিনা তাকপদি মণিপুরদা লৈরিব, মুসলিমশিং অসি মুসলমান্নিদি হায়রগা মুসল্মানগী ধর্ম্ম অচু মুন্না থঙদে। মুসলমান নুপীসু মৈতৈ নুপীগুম্না পর্দা লৈরম্দে। মণিপুরদা মসজিদ লৈরম্দে হায়বসিনি। মতাং অসিদা লমদম অসিগী অহল-লম্মনশিংনা অমদি অথং-অহৈশিংনা বন্না য়ানিংদ্রিবা রাকমদি— Brown না হায়রিবা মতম অসিদা মণিপুরদা মসজিদ লৈরম্দে হায়বসিনি।

মরমদি মণিপুরদা মুসলিমশিংনা খুন্দাখিবগী অঙনবা মতমদগী হৌনা লৈবাকসিদা মসজিদ শারবগী বারোল ফংঙি। চহী তরেৎ খুন্তাকপা (খৃঃ ১৮১৯—২৬) গী মমাঙদা মণিপুরগী তোঙান তোঙানবা মুসলিমশিংগী খুঙং ১৩ রোমদা মসজিদ অমদি অতোপ্পা খুঙং ১১ রোমদা পঞ্জগানাহ লৈরম্মী হায়বগী বারোলসু ফংলে। মতাং অসিদা পনবা য়াবাদ— ইসলামিক আকিতেকচরগী খুৎশাদা শাবা, অরাংবা মিনারা য়াওবা মসজিদশিংদি মতম মচুগী মণিপুরী মুসলিমশিংনা লমদম অসিদা শাবগী মঙ্গলা ইচম-চম্না শঙ্গাই লাইশঙ ওইনা উদানা শারগা ঈনা কুপ্পগা শিজিন্নরম্বনি। মরম অসিদগী Mr. Brown না মিনারা য়াওবা মসজিদ উদবদগী মহাকী Account অদুদা মণিপুরদা মতম অদুদা মুসলিমশিংগী মসজিদ লৈরম্দে হায়না ইরম্বা মাল্লি। মরমদি মহারাজ চন্দ্রকীর্ত্তি সিংহগী সনা হাওক অসিদা নিংথৌগী অয়াবা ফংদুনা কৈরাওদগী বরকতুল্লাহ (পুথিময়ুম) না মক্কাদা হজ্জ (হজ্জৎ-হন্দা চহী অহুম চঙনা) চৎলুবগী রারী পাঙল অহল-লমনশিংদগী তাবা ফংলি। মসিনা তাকপদি মতম অদুদা লৈরম্বা মণিপুরী মুসলিমশিং ইসলামগী নীতি নিয়ম তাম্না চৎলম্মী হায়বসিনি। মখোয়না ইসলামগী নীতি নিয়ম খঙলমদ্রবদি মক্কাদা হজ্জ চৎপগী রাখলসু লৈরম্লোই।

তাম্নজখিবা অমসুং মতেং লৌজখিবশিং ঃ

১। "পাঙল থোরকপা"

২। "নোংসমৈ" সম্পাদকসিং ঃ ওইনাম ভোগেশ্বর সিংহ অমসুং এমঃ এঃ জনাব খাঁ, ইফমঃ (অফোংবাঃ এমঃ জেঃ খাঁ হাফিজ হান্দা, মিনুথোং ইম্ফাল)— ১৯৭৩ ইং

৩। "Statistical Acconnt of the Manipur and the Hill Territory under its Rule (1873)" By– Mr. R. Brown Sanskaran Prakashak, Delhi–1975)

৪। "চৈথারোল কুম্বাবা" সম্পাদকশিং ঃ লাইরেনময়ুম ইবুংঙোহল সিংহ অমসুং নিংথৌখোংজম খেলচন্দ্র সিংহ (অফোংবাঃ মণিপুরী সাহিত্য পরিষদ, ইম্ফাল) অনিশুবা খুংনম—১৯৮৯)

৫। শ্রীনিংথৌখোংজম খেলচন্দ্র সিংহ, উরিপোক নিংথৌখোংজম লৈকাই, ইম্ফাল (তাম্নজবা)।

৬। শ্রীঅরিবম চিত্রেশ্বর শর্ম্মা, খোংমন (চেশম শাগৈগী মতাংদা তাম্নজখিবা)।

মণিপুরগী হরাউ কুম্মৈদা মণিপুরী পাঙলশিংনা লৌরিবা থোদাং

— এলং অশোককুমার

পৃথিবীগী তোঙান তোঙানবা লৈবাক্তা মুসলমান (মহমদন) হায়না খঙনবা মীওই কাংলুপশিং অসিনা খুন্দা লৈতাহুনা লৈরি। মুসলমানশিং অসিবু তোঙান তোঙানবা লৈবাকশিংদা মাগী মাগী লম লমগী ওইবা মমিংশিং থোল্লি। মুসলিমশিংবু চীনাগী মীশিংনা হুই হায়না কৌই। থাইলেণ্ডদনা হাও হায়না খঙনৈ; অৱাং থংবা বর্মাদদি পানসি হায়না কৌই। মতৌ অসুম তৌহুনা মণিপুরদা খুন্দারিবা মুসলিমশিং অসিবু মৈতৈশিংনা পাঙল হায়না কৌই। মুসলিমশিংবু মৈতৈনা পাঙল হায়না থোন্নখিবা অসিগী মতাংদা তোঙান তোঙানবা ৱারী করামরুম লৈ। মুসলিমশিংনা নোংচুপালোমদগী লৈবাক বাঙ্গালোমদগী চহীচা ১৫ দা মণিপুরদা মুসলমানশিংবু লানফা ওইনা পুরক্লগা খুন্দাহুনা লৈহনখি। বাঙ্গালদগী লাকখিবা মুসলিম কাংলুপ অদুবু মৈতৈনা পাঙল হায়না খঙনখি। অতোপ্পা ৱাকম অমনা মমাংগৈদা মণিপুরদা নোংচুপালোমদগী লাক্লগা লমদমসিদা খুন্দাহুনা লৈখিবা মীওইশিং অদুবু থোনাং ময়াং নত্তগা পাঙল হায়নহু খঙনরমই। অসুম্না খঙনরম্বা অসিনা ৱা পেঙথরবা মতুংদদি পাঙল হায়না অমুক খঙনখি।

মৈদিংঙু খাগেম্বগী (১৫৯৭-১৬৫২) মনা হাক্তক অসিদা নিংথৌ মশামক্না লানফা ওইনা মীওই কাংলুপ কয়ামরুম ফাহুনা পুরক্লগা মণিপুরদা খুন্দাহুনা লৈহনখি। মদুগী মতুংদা মুসলমানশিংবু পাঙল হায়না মমিং থোন্দুনা লম পীরগা লমদমসিদা খুন্দা লৈতাহুনা লৈহনখি। অদুগা অতোপ্পা মুসলমান নত্তবা কাংলুপশিং অদুবুনা ময়াং হায়না খঙনখি। মুসলমানশিং অসিনা মংগোলদা লৈরবা মতমদা মণিপুরগী লাইহাং লাইশোন লৌখিবদি লৈতে। মখোয়না ইসলাম ধর্ম অদুমক চংলমই। অদুগা পাঙলশিংগী যুম্নাক শাগে তোঙান তোঙানবা যুম্নাক শাগে থায়দোক্লুনা যুম্নাকশিংগী মমিং থোনখি।

পাঙল থোরকপা অমসুং নোংশাবৈ কৌবা অরিবা পুয়াদা মৈদিংঙু খাগেম্বগী (১৫৯৭-১৬৫২) মতমদা পাঙলশিংনা (মুসলিম) মণিপুরদা খুন্দাহুনা লৈখিবা অদুবু অসুম্না ইরমই। মৈদিংঙু খাগেম্বনা মশানৌ শ্বাইরাকপগা লমলেন লৈশাং হিদেম্দা হিয়াং কুম্মৈ তান্নবদা মশানৌ শ্বাইরাকপা খুরাইলাকপগী তোংনবা ৱাবয়ৈ হি লৈতহুনা মশানৌ শানোংবা যাইস্কুল লাকপগী ৱাকয়ৈ হি অদু ৱায়হুনা হিয়াং কুম্মৈদা তোংখি। হিয়াং কুম্মৈ অদুদা মশাবী খাগেম্বগী পানাগী হিগা মশানৌ শ্বাইরাকপা খুরাই লাকপগী হিগা থেংজিনবদগী মশানৌ শানোংবা যাইস্কুল লাকপগী হি অদু কায়রমই। মশাবী শ্বাইরাকপনা মশানৌ শানোংবা যাইস্কুল লাকপগী মফমদা হি অদুবু নিংথিনা হান্নগী মতুং

অদু অমত্তা কাযহন্দনা শেমজল্লগ। পীক্রবদা মশানৌ শানোংবনা লৌ হাযবা য়াখিদে। মশানৌ শানোংবনা শাওবা অদুদা মশাবী থুইরাকপা থুবাই লাকপনা। অনৌবা অহনবা হি অমা ওইনা। পীরগে হাযবদা মশানৌ শানোংবনা হান্নগী মহাক্কী হি অদু নরবা অতোপ্পা হি অমত্তা মহাক্কা লৌবা ওয়োই হায়না চক্র তৌখি। মমৈথংদদ রাফম অসিমক মশাবী মৈদিংগু খাগেম্বগী মফমদা যৌনদুনা রাযেনবীনবা মশানৌ থুইবাকপনা হাযজখি। মৈদিংগু খাগেম্বনা মশানৌ অতোনবা শানোংবগী মফমদা কাযথ্রব হি অদুগী মহুতা অনৌবা অহনবা হি অমা ওইনা লৌনবা হায়রবদসু মশানৌ অতোনবা শানোংবনা যাবা কৌবা লৈতনা মহাক্কী হি অদু নরবা অতোপ্পা হি অমত্তা লৌবা ওয়োই অদুগা মহাক্কী হি অদুদা কবগুম্বা অতক অবায়গী মফম তামগুম্ব লৈহনবা যাবোই হাযবদগী কন্না নিংহ শাদানদুনা শানোংবনা শিখাং খাংদুনা লৈখিবদগী মচিন মনাউশিংগী মরক্তা থুংশিনদনা লৈখিনা মৈদিংগু খাগেম্বনা শাউখিদুনা মশানৌ শানোংববু লৈবাক অসিদা লৈবা যাবোই ওংদনা হাংখোখি। থৌদোক অসিনা নবম ওইখিদুনা মশানৌ শানোংবনা থোংনাং কছার লৈবাক্তা চংখিদুনা মশাবী খাগেম্বগী মথক্তা থোংনা মযাংশিংগা লোযননা মৈত্রবাক মণিপুরদা লান্দাবকখি। মশানৌ শানোংবদি পাইথরবা ঘটনা লানফমদা থবায থাখি মশাবী খাগেম্বনা থোংনাং মযা লানফা মযাম মণিপুরদা পুবক্লগা লৈহনখিবা মখোং অদুবু পাঙল খোবকপা কৌবা হয়বা হাইরিক্তা অস্মা ইবি:

লুংবানলোন লমাথল উম্বীনা পোক্রবপা লাইরেল মৈদিংগু মুবানা শানোংবা শানোং বগা রাকথৈ থখনা কোকজং তাম্ন হিবু মশাবী চিংখোং যাইমবা লৈশা। শানোংনা রাকথৈ হিকোরবকৈ লমাহন লৈকাখোন্দা রাকথৈ থেংবদগী কোকজং হিক কাযরে হাবকৈ ইমাংনবু নিংখন হাংবদু পানি নমা চরাম্বীনা পাবি থংলবু থৌথি খনগী যাদবে রাকথৈ ইথানং কোকজে তাম্ন হিজং থুনা পিনা হাযবদা মশাবীনা মসু খেবান তবিতে নপান মা মুনা পুংগো হায়বু তোয যাক্রবগী রাতে শান্দাননা অবা থোক্না খংবরদ মশাবী লাইরেল মৈদিংগু নোংপোক থাং মা নেপেক চরালন লোংদয় নিংথৌরনগী মা মমদা হাইনরকবদা নিংথৌনা রাইনবক শানোংবন শানোংবা নংগী রাযন অসিদ কোবী লোমদোন থক্কী কোয় রাযননবনং নওমলাইদা রান খোইমা নবচাও লৌশিং নপাইনরবদি ওংগী মা চংই কোংনদ লোংবোই হাযন পনবান থাপা লেগলো হাযদবরা (পাঙল খোবকপা, গাঃ ১১)

অসুম তৌহনা মৈদিংগু খাগেম্বনা মশানৌ অতোপ্পা শানোংববু মা কোক্লংদা লৈহন্দনা তাংখোক-পদগী পালেমমমাগা যেননা থোংনাং মযাং লৈবাক্তা চনখিদুনা থোংনাং মযাং নিংথৌগী মফমদা চংজ-ফম লৌদুনা মৈতৈ নিংথৌ মৈদিংগু খাগেম্বগী মথক্তা লান্দাবিযু হাযজবদগী থোংনাং মযাং নিংথৌনসু মখোযনা হাপ্না মৈতৈ নিংথৌগী মথক্তা মৈত্রবাক্তা লান্দগে হায়ন। নিংদুনা লৈবিদৈদো হাপ্পা চান্নখিদুনা মৈতৈ নিংথৌ খাগেম্বগী মথক্তা থোংনাং মযাং পুম্না হুম্বা লান্দাবকখি। লানফম অদুদা থোংনা মযাংশিংনা

মৈদিংঙু খাগেম্ববু লানফা ওইনা ফারবদা খোংনাং মযাং লানজিংবা নোংসমৈ অথোবনা মৈদিংঙু খাগেম্বগী য়াইবী থবায়বু বনখিবা মতাবু পাওল খোরবপা বৌবা অরিবা পুয়াদা অসুম্না ইরি:

খোইয়ুম নোংদম্বা বিধি রায়েনবনা চহুলুরবগী নো শামৈ অথোবনা। খোংনাং লানডি ববু খোংনাং লানয়ামলত্তা য়ারা খোঞ্জেল লাওনা হুজিনখিবে। হে খোংশিংনা মযাং অপাবও বাজ নিংথৌরেল্নানে নিংথৌ থবায লৌহৈদে। নিংথৌ চওনা ফারবাদ পোইবৈ লৈপাক খুহুম চন্না হায়নবু খংদবরা। নিংথৌ চংনা ফাহুনা খোংনা ঐখোযগী নিংথৌদা নিংথৌ চওনা কংদবদি লৈমা নাক্তা চওনা লৈপাক খুহুম চন্না নাউংগোবইগনে। বজ নিংথৌ ওইববু থাংলেন চেপা চন্না প্রান থবায লৌবর্দি নঞ্জ ইচাং চেনবনা মালম লৈদা। ভাবদি খোংনাং ইবৈপোকপু নিংথৌ হাৎপা পাপীনে। সমুদ্র লইজা ঈশন পুংগুম বোবওমদনা। লৈবাক কোং চে টৈন থাংই চিশাৎনা লোইমান পোমগংনইগেন। বজ নিংথৌ ওইববু পাংলোম থপাল বিহেনা পরৈ লাংগা শানা শমু তু বুন্নবদি কোবৌ চুমৎ চপদা লোইদাম থাবুম ফকনা ওমেন খংগৈ কুম্না নোংমলে হাযনা পুরাল লাইবিক অচৌবদা বিধি রায়নবনা লইবিকশিংদা হন্না থনবা রাবু মুনান খা লানজি বনা হল্লক্কে। [illegible] নিংথৌ অং ববু ওইববদি নো শমু তু বুন্নববু লানখিবে হাযনা শমু তুংবুমববু ওংপ শরংনা পাংদোকপিববগা লাঙ্গোক শগোলা তোইন্না প্রেমনা লানজংলনগী তেঙ্গাং তান্না পুশিনখিবেদা। মুনান খা লানজিংবাদ নিংথৌ যাবে হাংনাস পুক্লুং মরাং কাংনা নিংলিবেদা নোংসমৈ অথোবনা নিংথৌ নাক্ত [illegible] চেংলৌ মৎনা গাংও মেন্নতনা খোংনাং লানজিংবা মুনান খা অথোবা লাংমৈ লাংজ [illegible] থেৎপু টনবী মাং থৎনা চংবরে। খোংনাং লানয়াম চংলিববু খোংনাং থিনবুংগ মযাং চাইথাংনবুগা নিংথৌ থবায় শেংলমাল শাহমনবা। (পওল খোরবপা লাং [illegible])

অসুম্না নোংসমৈ অথোবগী মবৌশিং মৈদিংঙু খাগেম্ববু [illegible] খোংনা মযাং [illegible] মখুওগী বনখি। খোংনাং মযাং লানমৌশিংগী মথক্ত। অবনবা [illegible] দাহুনা খোংনাং মযাং লানজ-শিবু তান্না তুন্না হাংথি। অহুনা হি হৌবাশিংদা সমুদ্রগী [illegible] পুবক্রগা খুন্দাহুনা লৈহনখিব শং অতুবু পাওনা হংনা খংনহুনা [illegible] পীংনা [illegible] চাস ফাওবদসু পুন্না লৈমিন্নাব। নিংথৌ খাগেম্বগী [illegible] নোংসমৈ অথোইবসু যমথেন [illegible] চৌবা হাপ্লুনা লাইবকহংবম লৈকাইদা খুন্দাহুনা লৈহনখি [illegible] লাইরিকযেংবম হাযনা মন্নাক অাস ওইহনখি। অসুম তৌহুনা মুসাং [illegible] মণিপুরদা [illegible] লৈপাহুনা লৈবা হৌখিবদগী মহারাজ গম্ভীরসিংহগী সনাহংলুক ফংনবদা [illegible] মুসা [illegible] কথা অমসু মাংপুরদা চওলক্লগা খুন্দাহুনা লমদমসিদা লৈখি।

মৈদিংঙু খাগেম্বগী মতমদা মশানৌ অতৈোনবা শানোংবনা খোংনাং মযাং [illegible] লৌহুনা মণিপুরদা লান্দারকখি। লান অতুদা মশানৌ শানোবা অমসুং খোংনাং মযাং [illegible]

মায়থীবা পীডুনা মণিপুরদা লাকফা। ওইনা মযাং অমসুং মুসলমান কয়ামরুম ফাডুনা পুররক্লগা লমদমসিদ লৈহনখিবা অদুবু চৈথারোল কুম্বাবদা অসুম্না ইরি;

> হৈরাংখেংজম মেনশাংগী কুম ১৫২৮ ইবুংঙো শানোংবনা চিংডুনা য়াংবোইরোমদা মযাং লাকএ হায়ডুনা চৎএ। লাইরিংথৌ খাগেম্বনা মযাং ঙমলৌএ। শানোংবসু থামলৌএ। শামু ৩০, নো নৈ ১০০০ পাঙল পারা ১০০০ থাঙ শাবা কোন শাবা খুৎহৈবা পেরে পুংতোং, কাপে শাবা, ধোবী, শগোলশেলবা, শামুশেনবা অসি খিবিক লোকলৌএ। পাঙল অচঙবা থৈবিক্তি লোয়শঙ অমা নিংলৌএ। লান্দি ১০০০ ফায়এ। মৈদিংঙু খাগেম্বনা ফাবদি ফানলৈহাউগা মাইবা নাইউগা সনা পুথিগী চেকারাজ বৈকুংবগা পোমচেংখগী মিংনাইবা ৬ ফায়এ।

অদুগা মৈত্রবাক্তা পাঙলশিংনা খুন্দাক্তুনা লৈখিবা মতাং অসিগী পাঙলগী তোঙান তোঙানবা যুম্নাকশিংগী মংশাবলিগী মবমদা ইরবা নোংশমৈ কোবা লাইরিক্তা লাইবেল নোংশমৈ অথোবনা মৈদিংঙু খাগেম্বগী যাইবী থরম্ম বল্লকখিবা অদুদা পেনখডুনা মৈদিংঙু খাগেম্বনা নোংশমৈ অথোববু মৈতৈ পোইরৈ লমদমদা পুরকখিবা অদুবু অসুম্না ইরি;

> লাইবেল নোংশামৈ অথোববু নিংথৌ ফি মরোয় সুনা। পি লুরেন লুচাউ চিন্না লাংকোই খা- বোবপা বাংলংতোপ লুরাংপা লাংকোই শারু তোনা পোইরৈ সনা লৈপাকলম হাপ্পৈ অরা পাংনা ঙাকপগা পোইরৈ সনা লৈপাকলম য়ৌ সনা থোংলেন সুংঙা চঙলকপনা পোইরৈ সনা লৈমংপ সনা ফমপাল লৈমা কৌপরোল তাইপোম্বীনা মিৎয়েং চেনপানহমপপু থোংনাং ফারকপা নবা পুরবয়ে হায়পকী খাচকলপকী রাইনলকএ। থোংনাং লম্বাচ চা মযাং অথোপা অসপু করিকী লাংবোই শারু তোংহনপানা ৱনথোকএ হায়না পাউতেংপপু মৈদিংঙুনা রাইনাখএ তে পম্পা ইশানোবো থোংনাং লানাইংচা মযাং অথোইপপু নবে। নিংথৌ এবু নুমসং নাউপুহনা নিংথৌ হকচাং পোকপিপা পম্বৌ পোকমাপনে হায়না রারম মতেল লেংনা পাউদম্নবদা লৈমা মশানৌনা থিকলেন থাপু ফুপিরেম চাইচ মরাঙ তেৌনা পুকনিংমএ হায়রবা (নোংশমৈ লাঃ ৩২)

মৈদিংঙু খাগেম্বগী মতমদগী (১৫৯৭-১৬৫২) মৈদিংঙু চিংথংখোম্বগী মতম ফাওবদা মণিপুরদা মুসলমানশিংনা খুন্থোকখি মখোয়শিং অদুবু নিংথৌনা মৈতৈ নুপীশিং পীডুনা লমদম অসিদা খুন্দা লৈহনডুনা লৈহনখিবা অদুদগী মুসলমানশিংনা মণিপুরগী লৈঙাক শাশোন্দা মখোয়গী মফম পীডুনা লৈবাক্কী রায়েন থৌদাং নিংথৌগী মতে পাংহন্নমই। মুসলিমগী তোঙানবা লোয়শঙ থমডুনা ফম কয়ামরুম খায়দোকডুনা হাপ্লমই। অসুম তৌডুনা মতম অদুদা নিংথৌনা মপালদগী লাকখিবা মুসলমানশিং অদুগী তোঙান তোঙানবা যুম্নাক শাগৈ খায়দোক্তুনা চাদা নাওদা শন্দোক্তুনা লমদমসিগী তোঙান তোঙানবা মফমশিংদা খুন্দা লৈহনডুনা লৈহনখি। মুসলমানশিং অসিনা মণিপুরদা লৈরবা মতমদা মণিপুরগী যেক ৭ শলাই ৯ অসিগী লৈবা তোঙান তোঙানবা যুম্নাকশিং অদুগুম্না চপ

মাগনা মনিং থোক্নদুনা মখোয় মখোয়গী মশক মমিং যাওবা মৈতৈগী [illegible] মদা হায়দুনা থোনখি। মণিপুরদা লৈরিবা পাঙঙ্গশিং অসিগী ময়াক অসি পুম্না ৬২ রোম শুই। যুম্নাকশিং অসিগী মমিং [illegible] থোনখিবা অসি মাগী মাগী ভৌক্ত ভৌরবা, শিল্লম শিন্থা [illegible] লৈনবা [illegible] ইম্না থোনখি। যুম্নাকশিং অদুদি খুল্লাকপম, খুসম, খুন্দ্রে ময়ুম, নিংথাইবম, লুপ্র কংলা, খুংথৈবম, অযেকপম, পোবি ময়ুম, শঙ্গোম শুবম, দেলাইপাবম, পুখ্রময়ুম, ইপাম ইংখোল, তৌসাল ময়ুম, যুমখাম, ভূঞাময়ুম, আরিবম, মেরাই ময়ুম, বাঙ্গী ময়ুম, চেঙ্গবম, মকক ময়ুম অঙৌবা, মকক [illegible], ওয়ুব, মাইবম, থোংখোং ময়ুম, কমল ময়ুম, কোন্থা ময়ুম, শাজৌবম, লৈশাংখোং, ইফম, [illegible] বম, মোইরাংজং ময়ুম, কৈনৌ ময়ুম, উল্লাপ ময়ুম, থোবাল ময়ুম, [illegible], শাইরেম, [illegible] ময়ুম, ফিসবম, সিঙ্গাখোংবম, নোংজাই ময়ুম, কেখোংজম, হিদাক ইংখোল, নোংসাইবম, [illegible] ময়ুম, পঙ্গায় [illegible], কৈখোঙ্গম, হিদাক ইংখোল, কাজি ময়ুম, হৈনাম ময়ুম, ময়াং ময়ুম অঙৌবা, ময়াং ময়ুম [illegible], [illegible] জি ময়ুম, লাইহরিক য়েবম, হখা ময়ুম, শাকপম, মালসম, খাংজম, স্পাক ময়ুম, [illegible] ময়ুম, কৈথন ইংখোল, হৈপোক ময়ুম, [illegible] চংবা অসিনা যুম্নাকশিং অসিগী [illegible] অসি [illegible] মাগী মাগী যুম্নাকশিং পাঙথোকপা মশিংশিং [illegible] থোকখিবা [illegible] মখোয় [illegible] লুচিংবাশিংগী [illegible] থোং, খন্নবা [illegible]।

মৈদিংগু খাগেম্বাগী [illegible] মণিপুরদা [illegible] পোইরৈ [illegible] খুম্বাবা [illegible] মৈদিংগু খুঙ্গাম্বা (১৬১২-১৬৬৬) মৈদিংগু পাইখোম্বা (১৬৬৬-১৬৯৭), মৈদিংগু [illegible] (১৬৯৭-১৭০৯) মহারাজ [illegible] (১৭০৯-১৭৪৮), [illegible] (১৭৪৮-১৭৫২) [illegible] (১৭৫২-১৭৫৩), [illegible] (গৌরশ্যাম) (১৭৫৩-১৭৫৯, [illegible]) [illegible] মহারাজ ভাগ্যচন্দ্র ([illegible]) [illegible] নোংচুপাল [illegible] মণিপুরী লৌচিং [illegible] ইচন ইনাও [illegible] মণিপুরদা [illegible] অসিনা [illegible] মণিপুরী মুসলিম [illegible] মৈতৈগী চংনবেন [illegible] লোংং অমসুং [illegible] মৈতৈশিংনা [illegible] কাবেল [illegible] শাঙ্গাই, মৈতৈশিংনা শাবগুরা [illegible]।

মৈদিংগু খাগেম্বা (খৃঃ ১৫৯৭-১৬৫২) [illegible] মণিপুরগী [illegible] মৈতৈলোন ভাংবা থোক্লমদে। [illegible] পাসি অমসুং উর্দু [illegible] মৈতৈ কুপীশিং লৌহুনা ময়ুম মকৈ পানমিন্নজুনা মচা মশু পোকপা মৈতৈলোন [illegible]

শকপা যাম্না থুনা উম্নাখি মৈতৈ লুপীশিংনা শেংনরিবা ফনেক মযেক নাইবা অসি পাঙল লুপী শিংস্তু অতুমক শেংলি। মসিগী মরমগী মরমদি মৈতৈ লুপীশিংবু পাঙলশিংনা মখোয়গী লুপী ওইববস্তু মৈতৈ লুপীশিংনা পাঙলগী ফিজেৎ শেংলমদে। মৈতৈগী চৎনবী ফিজেৎ লৈতেংশিং অতুদমক শিজিন্নরমই। মৈতৈ লুপীশিংনা পাঙলদা ওডুনা লৈথনা মতুংদা মখোয়শিং অতুবু পাঙল লুপী হায়না অতুমক মণিপুরী সমাজনা খংনরমই। মৈতৈ লুপীগী ফনেক মযেক নাইবগী ফিবান্দা খোই মতম লোনবা অসি মৈদিংগু খাংগেম্বা সনা হাক্তক্কা হৌদোকখি। হায়রিবা ফনেক মযেক নাইবা অসি পাঙলশিংস্তু অতুমক শেংলমই। ফনেক অসিমক্তি লৈমা শিজা ওইবশিংনা শেংপতমক যাবা ফনেক্কি। অতুবু মৈতৈ লুপী পাঙলদা ওইরবশি অতুস্তু ফনেক অসিবু শেংপদা লৈবক্কী নিংথৌনা মওমতুদা অযাব পীরমই। মসিগী মরুওইবা মরমদি মৈদিংগু খাংগেম্বগী মতমদা লানফা ওইনা পুবরখিনা পাঙলশিংবু লোবাক্কী ফন্নাইবশিং হাপ্পনা মখোয়বু অতৈক্কী মতৌক লৈবাক মীয়ামনা ইবাক্ত খুন্নরমই। মণিপুরদা লৈরিবা মুসলমানশিংগী মনুদা মৈতৈগা ফৌজোন শেংপস্তু য়াই অতুগা খুদৈ শেংপাদ পাঙল অযাম্বা শেংলি। মণিপুরদা লৈরিবা পাঙলশিংনা খুদৈ শেংপা লুপীশিংনা ফনেক শেংপা অসি পাঙলগী চৎনবীদগী হোৎলকপা মশক অমনি। মুসলমানশিংগা মৈতৈগী ওইনা তোপ তোপ্না ফিজেৎ লোতেং লৈজবস্তু মণিপুরদা লাক্নবা লৈখিবা পাঙলশিংগী মনুদা থব নখৈনা মখোয়গী ফিজেৎ লাংৎং শিজিন্নদুনা শেংলবস্তু অযাম্বা পাঙল মখৈদি মৈতৈশিংগী ফিজেৎ লাংৎং শিজিন্নবনা হেক মশক থামই। অস্তুম্না পাঙলশিংনা মণিপুরদা লৈরবা মতমদা মখোয় মশাগী সমাজগী চৎনবুবু বাংথাম্লদুনা মণিপুরী সমাজগী চৎনবদা লোয়নখিদ্রে। মাইংখিনশিল্লকখি অসুম্না মতমগী খোৎলদা ... চৎনবীশিং বরামকন পাঙলশিংনা মতুদা ইকোইনা অতুমক চংপা ওইখি। মসিমক মখোয়না লেকবা সমাজ অমস্তু মীয়ামগী চৎনবীশিংনা পুবনা থিংনা ওমংবা ওচৌবা অমনি। মণিপুরদা লৈরিবা মুসলিমশিং অসিগী মনুদস্তু অমুক অচৌ হাশাং ইনাক কেবাক খুনগা ইয়ুম নাইবা ইমুং, অদুন অসিগী খেৎবা মশক মখোয়না শেংলি চাবিবা ফিজেৎ লোন্দা মতুংক হন্না লৈ ইনাক কৈবাক খুনবা পৈশা পায়বা ইমুংশিংনা মুসলিম সমাজগী চৎনবীগী ওইনা ফিজোল শেংপা চাবা, লিক কোন সনা লুপাগী লৈৎ খিবিক ওম্না শিজিন্নবা কযাস্তু য়াই। অতুম ওইনমক মণিপুরদা লৈরিবা পাঙলশিং অসিদা ইনাক কৈবাক খুনবা ইমুং মনুংগী মশীদি য়াম্না য়ামদে মণিপুরদা লৈরিবা পাঙল লুপীশিংনা ফনেক অযাম্বা শেংলি অতুগা যুবিংগী মৈতৈ লুপীশিংনা শেংনরিবা অসিদগী মখোয়গীনা চোনবা হন্না ওইদ্রে, মসিনস্তু মৈতৈ লুপী সুঅম পাঙল লুপী অনিগী খেন্নবা মশক লাকই।

পাঙল লুপীশিংনা শিজিন্নবিবা লৈতেংগী ওইবা লিক কোল খুজি নাগী লৈনচিংবা কযা অসিস্তু মৈতৈ লুপীশিংনা শিজিন্নবা অতুমক শিজিন্নদুনা খেন্নবা অমথক্কংদি লৈ, মতুংদা পাঙল লুপীশিংদা নাসিকা হাযদুনা ... কংগোরগা মতুদা সনা লুপাগী লৈতেংনা নাৎতান্দা তুংলিবা মখুন অতুদা থিংজল্লগা শিবা চ নৈ মণিপুরদা পাঙথোক্লিবা চাউরবা থৌরম লুহোংবদা মৈতৈ লুপীশিংনা

শেংলি ইম্লিবা থিক্কেৎ লৈতেং অচুম্বগী পাউল গুপ্তাশিংগী লুহোংবদগী শরুক্কা অচোবা থেম্বা অমদি লুহোংবদা মৈতৈ গুপ্তাশিংনা শেংনবা পোৎলাং অমসুং নিপানা শেংনবা ফেজ্জান অমসুং কোম্লৎ অঁসমাক্তি পাউলগী লুহোংবদা শিজিন্নদ। অতুম্বা মণিপুরদা মুসলমানশিংগী অমসুং পাঙল চাহনা খঙনখুনা লৈনবা নংমদদি মখোয় মশাগী চংনবী অমসুম। থাবোক্ত.না মণিপুরী সমাজগী চংনবীদা মখোয়সু লোংলগী শেংনবা চৌবনখ।

মৈথিংউ থাবেৎনা লমখমাসিদা [illegible] পানখ। [illegible] মণিপুরী [illegible] য়াওনা অচোবা [illegible] অনবা বযামিরন মারখনরু। [illegible] যজবা [illegible] পোৎ [illegible] শাবা [illegible] কৈরে [illegible] পোৎ [illegible] মঙ্গ ফানা [illegible] লমখমসিদা [illegible] অমসোমদা [illegible] অচৌবা [illegible]

[illegible]

মপানদগী [illegible] ফদা [illegible] চংনবা ঈশৈ লোংনাংগ [illegible] মণিপুরী [illegible] মগী [illegible] মগী মবগুই [illegible] লুপাশংনা মণিপুরা [illegible] শকপা [illegible] লোথ। [illegible] পাউল [illegible] ঈশৈ শবপা [illegible] দগী ওইনা [illegible] পাউল [illegible] মহৈরোনা ঈশৈ শবপা [illegible] শা অহ বদ যদ [illegible] খণ্ডলোক্রবনিমক ঈশৈ শকা [illegible] মাদা থারবা হইবোহনা ঈশৈ [illegible] শায়া থাঙ্গ্ [illegible] পাউল [illegible]

মৈতৈলোন্দা ঈশৈ শকপা মতমদা মৈতৈশিংনা শকপা শৈদা অদুগা খেন্নদনা শক্রমই। মরমদি মখোয়বু মৈতৈগী ঈশৈ শকপা হৈবা ওঝাশিংনা ঈশৈ তন্বীরমই। অসুম্না মণিপুরী সমাজনা পাঙল অমসুং মৈতৈ অনিগী থাপ্লোক্লবা মরম অমদি পাঙল অমসুং মৈতৈ অনিগী মরক্তা ধর্ম লাইনিং লাইশোল মান্নদবা অসিখক্তনি।

মণিপুরদা লানফা ওইনা নিংথৌ খাগেম্বনা পুরকখিবা মুসলমানশিংনা অহানবদা মৈতৈলোন নিংথিনা খংলমদে অমসুং ঙাংবা শকপসু ঙম্মদে, অদুবু মখোয়না মণিপুরী সমাজদা কুইনা লৈরক্তুনা তোৎনা তিন্নরকপদগীদি মখোয়গী মমালোন উর্দু, ফার্সি নচিংবা ঙাংলম্বা অদুবু তোকখোক্তুনা মৈদিংঙু খুঞ্জাওবগী হাক্তক (১৬৫২-১৬৬৬) অদুরাইদগীদি মৈতৈলোনবু মখোয়গী মমালোন ওইনা ঙাংন শক্লবা হৌখি। মতম অদুদা মুসলিমশিং অদুনা মৈতৈলোন ঙাংবা শকপদা উর্দু, ফার্সি, তুর্কিনচিংবা লোনশিং অসিবু মৈতৈলোনগী মরক্তা খেৎল খেৎলগা ঙাংলমই। অসুম্না পাঙলশিংগা মৈতৈশিংগা লৈমিন্নবা তৌখিবদগী মণিপুরী লোনগী মনুংদা উর্দু, ফার্সি, তুর্কিনচিংবা কয়া য়ান-শিন্দুনা ঙাং শক্লবা হৌখি। অসুম্না মণিপুরী লোন্দা চঙশিনখিদুনা মণিপুরী লোন ওইনা ঙাংন-খিবা লোনশিং অদুগী মনুংদগী খরদং পনবা তারবদি চলাক, দলাল, খরচ, পাইজমা, বাজার, মোজা, ফুরিৎ, হিসাব, বাকি, তলব, সহর, চান্দা অসিনচিংবা উর্দু অমসুং ফার্সি লোল ঙাক্লনি। অসিদসু নত্তো কলম, জামিন, সলাম, নাল, ঐনক (অনোক), হক, আইন, কানুন, খবর, তারিখ, মিয়াদ, ফর্ক, মুরম্মত, হুকুন, আমিন, উকিল, জরিব, সাহিদ, ইজ্জৎ, নমুনা উর্ফ, খারিফ, রবি অসিনচিংবা অসিনা অরবী রাহৈ ঙাক্লনী। রাহৈশিং অসিমক ঐখোয়না তোয়না ঙাংবদা শিজিন্নরিবা ঙাক্লনী। অদুগা পোর্তুগীজশিংগী লোন কুলি, নিলামনচিংবা অসিসু য়াম্না তোয়না শিজিন্নরিবা ঙাক্লনি। অসুম্না মণিপুরদা লৈরিবা তোঙান তোঙানবা লোল ঙাংবা কাংলুপশিংগী মনুংদা মৈতৈগী হেক মথংদদি মণিপুরী লোন নীংথিজনা ঙাংলিবা কাংলুপ অমদি পাঙলশিং অসিনা ওই।

পাঙল লুপীশিংগী জগোই অমসুং ঈশৈ অসি মণিপুরীশিংনা শারিবা অমসুং শক্লিবশিং অসিগা মান্নদবা খরসু লৈ। অদুবু ঈশৈগী মতাংদদি য়াম্না মান্নবসু লৈ। পাঙলশিংনা মৈতৈলোন খঙ-লকপদগী মখোয়না মৈতৈলোন্দা ঈশৈ শকপা হৌখিবসি মৈদিংঙু খুঞ্জাওবগী মতম অসিরাইদগী শক্লরে হায়না লৌনৈ অদুবু মদুগী চপ চাবা অইবা চে চাংদি ফংদে, চুন্না প্রমান অমসুং খুদম চাংদম অদুমক ফংলুদ্রবসু পাঙলশিং অসিনা লৌখিবা লুপীশিং অসি মৈতৈ লুপী ঙাক্তা ওইবনিনা মখোয়গী মশাদা মণিপুরী সংস্কৃতি অমসুং ঈশৈ নোংমাইগী মমি খরদা ওইরবসু তাফম থোকপনা মৈদিংঙু খুঞ্জাওবগী মতম অসিরাইদগী পাঙল লুপীশিংনা ঈশৈ শক্লরে হায়বদু য়াফম থোকই। মরম অসিনা পাঙল নিপাশিং অদুবুসু মৈতৈ লুপীশিং অদুনা ঈশৈ শকপা তম্বীফম থোকই। পাঙল নিপাশিংনা ঈশৈ শকখিবা মতম অসি লুপীশিংগা খেন্নফম থোকই। লুপীশিংনা হানফম থোকই। অদুগা শক্লিবা ঈশৈশিং অদুমকসু মৈতৈনা খুৎলং ঈশৈ হায়না খঙনরিবা ঈশৈশিং

অদু ভাকুনী। শৈংইক শৈদানচিংবদা খরা খজিক খেন্নরবস্ত ঈশৈগী মন্নুংগী ওইবা রাখললোন অতুদি চপ মান্নে অমত্তনি। মৈতৈগী খুৎলং ঈশৈদা নিপা নুপী অরাই তথুম তৌতুনা নিপানা অমুক শকপা নুপীনা অমুক খুম্বা মওং অদুমক পাঙলশিংনা শকই। পাঙলাশিংনা তোয়না শক্নবা ঈশৈগী মওং খরদং পনবা তারবদি

নিপা: হা দা উরিৎ অপিশক
নঙনা তানিংবা লমদমদু
তারক্মুগবা চেক্লাও।

নুপী: এরা তানিংবা লমদমদি
পাখং শন্নাং শমজোইনুং
তঙ্কা থিনবা লমদনি। (পাঙল খুনুং ঈশে)

নিপা: শানৌ নঙা লৈথিবী
কাংগী লৈগী পুংবানৌ তারক্মু

নুপী: লৈগী পুংবা চংবীনু
অপাম তুংশ খুদমগী লৈরাংনি।

নুপী: পাংল বেঙ্গল খোংবন।
নোংমাই চবুক লোনবদা
ক নাং লানবন থকুদৈ
বেঙ্গল খুৎখং শন্নকপ
যাদি পলেম হমাও
নমোমগী পুক্লিং নুঙশি।
পাঙল চাদি থৌনাইবা
মৈতৈ লমদমগী খোপুবা
বেঙ্গল খোলহৌ অথাকপা
খোংনমৈ নাগী নৌবনা
থন ফুক্না খোঙলকপা
নমোমগী থন্নোয শুমহৎলি।
নচাগী পুক্লিং খঙলবদ
হাদা পলেম ইমাও
নোংমই ইনু অথেংবদা
বেঙ্গল খোংবা মকাদা।

নমামগী থম্মোয় লানথোকাদ্রে
খুদোল লৈনবা ওইনবা
নমোমগী হবচা কথোকদ্রে। (Methodology and Folklore Studies
Manipur Folklore Society)

পাঙল মুপীশিংনা শাবা জগোই অসি মপুং ওইনা নোংচুপলোমগী চৎনবী মওংদা শাই। মসিবু মৈতৈশিংনা মেনবাক জগোই হায়না খঙনরমই। মৈতৈ মুপীশিংনস্থ পাঙল নিপাশিংদা মথম পান্দুনা লৈবরা ভুংদা পাঙল নিপাশিংনা মৈতৈ মুপীশিংদা জগোই ঈশৈ তম্বীবমই, মতুংদা মুসলমানশিংগী খোঙলান খুৎথক, শৈরেংক শৈদা অযাম্বা মৈতৈ মুপীশিংগী শাম্বদগী লৈখি। মৈতৈ নিংথৌশিংনস্থ পাঙলশিংনা শাবা জগোই, শকপা ঈশৈ নচিংবা শেং ৎ। লোয়মনা ফাওবা নিংথৌনা পাঙলশিংগী জগোই ঈশৈদা পুক্কি থৌগৎলমই অদুবু লৈক লৈবগী সমাজ মতুংগী চৎনবীদা নোংম নোংমগী খোঙ থাংজিন্দনা পুন্না লোয়নদুনা লৈনিংথিবদগী পাঙলশিংনা মখোয়গী চৎনবী চিংচং শাজং অমস্থং ময়লৈ খবৈ, যিজেং, চাবচা বযা অসিগী লমদা লৈনা অহোংবা মাইকৈ অমদা থিজম অমস্থং মথাক যাদবদগী মখোয়গী চৎনবী কযা অদুবু কাংলমস্থনা মৈতৈগী শৈরেংক শৈদাদা মপুং ফানা শকপা লমকথি। মসি চিংঙম তৌদুনা মণিপুরী পাঙলশিংনা মণিপুরদা লৈবা মতমদা মখোয়গী সমাজগী চৎনবা কযাবু মৈতৈগী মওং মসি মমদুনা ঈশৈ নোংমাই জগোই হৈনবা কযা অসিদা মখোয়গী লৈজবা। মওং অদুদা শেমদোক শেমজিন হাপচিনবা মপচিন মাদুং মখোয়গী তোপ তেংথা মশক মং পুখোক্কনা মণিপুরী সমাজদা মখোয়না লোমনা হিজবি। অদুগা মণিপুরী-শিংনস্থ মুসলমান ঈচন ইনাওশিং অসিবু মতিন মনাইপুম্না খননা মৈতৈ পাঙল হায়না ফাওবা মখোয়বু কৌনরি। অসুম তৌদুনা মণিপুরদা পাঙলশিংনা খুন্দাদুনা লৈখবা মতম অদুদগী অহানবা থাকনা হবা মুথাই কাংদা মথক যানমদুনা অসি থাওবদসু লিংমমল্লবা।

মতেং লৌখিবা লাইরিকশিং

১। শাগৈ শলাইবাল (থাংগম্বা লালনা) — মণিপুর স্টেট কলা একাদমি, ইম্ফাল।
২। মৈতৈ পাংবা লৌবকম — বিঃ কুলচন্দ্র শর্মা, দাঃ বদরুদ্দিন।
৩। পাঙলগী খুন্ ঈশৈ — লিবর্টি পব্লিশিং এসোসিয়েসন, ইম্ফাল।
৪। অরিবা মণিপুরী সাহিত্যগী ইতিহাস — এনঃ খেলচন্দ্র সিংহ

৫। নোংসামৈ (পুয়া) — ওইনাম ভোগেশ্বর সিংহ, এমঃ এঃ জনাব খাঁ ইবম এমঃ এঃ

৬। মিংশেলঃ (৩০/৩১ শুবা অথম্নবা মশী°) (রাজকুমার শ্রী৺সানাহল সিংহ বিকমগী মরমদা নৈনবা অথম্নবা লমায়শিং — লিবর্টি পব্লিশিং এসোসিয়েসন হট্টা মিংথোং

৭। পাঙল থোরকপা — লিবর্টি পব্লিশিং এসোসিয়েসন, ইম্ফাল

৮। Methodology and Folklore Studies — R. K. Sanahal Singh, Manipur Floklore Society, Imphal.

৯। চৈথারোল কুম্বাবা (মৈদিংঙ্‌ খাগেম্বা) — লাইরেনমযুম ইবুংঙোহল সিংহ অমসুং নিংথৌখোংজম খেলচন্দ্র সিংহ

১০। নিংথৌরোল লম্বুবা (মৈদিংঙ্‌ খাগেম্বা) — ওইনাম ভোগেশ্বর সিংহ

১১। মণিপুরী মুসলিম — মোইরাংথেম চন্দ্র সিংহ

১২। মিংশেল — লিবর্টি পব্লিশিং এসোসিয়েসন, ইম্ফাল

১৩। খাহি ওম্বা — হাওদৈজাম্বা চৈনা সিংহ ১৯০০

১৪। খাহি ওম্বা — সম্পাদক : মোইরাংথেম চন্দ্র সিংহ

— —

"Muslim Folksong"
(মৈতৈ পাঙলগী ফোকসোং)

লাইশ্রম বীরেন্দ্রকুমার সিংহ

মণিপুরগী ভুম্পাক্কী লমদা মৈতৈ-পাঙল হায়না খ্বাইনা খঙনরবা মুসলিম যুরূপ অসিবু করম করম্না মতমদা, করম করম্না নিংথৌশিংগী চাক্তক্তা। খুন্দা লৈতাবা হৌরকখিবগে হায়বগী মরিক চুমলবা মৈগৈরোনগী বারী কয়া মৈতৈগী অরীবা পুয়া কয়াদগী অমদি খঙ-হৈরবা পণ্ডিত কয়াগী অইবদগী খ্বাইনা খঙনরবা ঙাক্তনি। মহুৎশু মথক্তা তোপতোপ্পা রাফম 'মৈতৈ পাঙল' হায়না লৌনখিবা হায়বসিমসু করম্না মতাংদগীনো হায়বসিমসু তশেংনা খঙনরবা রাফমনি। মৈতৈ-পাঙল যুরূপ অসিনা খুন্দা লৈতাহুনা লমদম অসিগী শেংলবা খুন্নাইগী শক্তম লৌহুনা লমদম অসিগী ঈশিং-নুংশিং অমদি খ্বাইগী ওইবা চৎনবী পুম্নমক্তা শাগোম্নরা অমত্তা ওইশিন্নহুনা পুন্সিগী অরা নুংঙাইগী রারী থৌদোক কয়াদা অপুনবা শক্তম অমগা লোয়-ননা শরুক য়ারবপা ইতিহাসকী চৈশিংদা পারবদা চাংরাক্কা চহী ৩৫০ রোম ওরক্লে। লমদম অসিগী মপুং ওইরিবা অতৈ অরীবা যুরূপশিংগা লোন, চৎনালোনচৎ অমস্তুং য়ুমলৈ-কৈরৈনচিংবগী মওং কয়াদা খেন্নবা লৈরক্তে। লাইনিং-লাইশোনগী মওংদা হেন্নবা থরা লৈক্তরবসু লৈবাক অসিগী অপুনবা খুন্নাইরোলগী শক্তমদি মান্নবা মওংদা লৈরবনি। তুংদসু লেংদনা লৈখিগনি (কয়ামুদ্দিন)।

অদুবু য়াম্না লুরিরা রাফম অমনা হায়রিবা মৈতৈ-পাঙল খুন্নাই অসিগী চীনথাংগী সাহিত্য, ভার্বেল আর্টস, যুঙ্গারারী, অমস্তুং খুন্নুং ঈশৈ (ফোকসোং), ফোকজগোই, পাউথোঙ, পাউরৌ, লমলমগী ফিজেৎ, অঙাংগী ঈশৈ, বেলেদ, চৎনবী, ধর্ম, মেলা অসিনচিংবা সংস্কৃতিগী থৌরম পুম্নমকাশবু খেংচিনবা ফোকলোর হায়বহুবু লৈররিগদরা ? লৈ, শোয়দনা লৈগনি অদুক কুইরবা যুরূপ খুন্নাই অমগী ফোকলোরবু করিগী লেরোইদৌরিবনো লৈ— ঐথোয়না থিজিন্দহুনা তৌবনি। অদুবু রাফম অমনা 'Folklore of the Muslims of Manipur", হায়বা চে অমদা Md. Riyazuddin Choudhury[1] না পাখি। চে অদুদা অস্তুম্না পল্লি; "As a Chinese proverb says" the journey of one thousand miles begins with the first step, the study of the folklore of the Muslim folks of Manipur,

★ 1. Paper read at the Seminar on Methodology and Folklore studies at Imphal, Sept. 26-27, 1982 Published by Folklore Calcutta on June 1983

just initiated, has a long way to go constant interest and intensive research. মহাক্না মখাতানা অসিনস্থ পল্লি ' The folklife and, for that matter, the folklore of the Muslims, consequently, cannot be independent of the mainstream of the composite folklore of Manipur although, of course, it does not absolutely negate the possession by them a district pattern or identity of their own.

রাফম অমনা মৈতৈ পাঙলশিং অসি মহৌশানা ভুরেল অচৌবা মপাল, পাং মপাল অসিগুম্বা ঈশিং মপালতদা লৈবা পায়কই। অদুনা পাঙল নিপাশিং অসি ঈশিং অচৌবদগী লাকপা মীওই ওইরমগদরা হায়বসিনি। মথক্তা রিয়াজ সাহেবনা পনখিবা Composite folklore of Manipur হায়বগী রাফম অসিস্থ খনবা য়াবা বাফমনি। মপানদগী লাকপা নিপাশিংগীস্থ ফোকলোর অমা লেরবই, হান্না লৈরম্বা স্থপীশিংগীস্থ ফোকলোর অমা লৈজে। হৌজিক নৌনা শেমলকপা মৈতৈ-পাঙলশিংগীস্থ অনৌবা ফোকলোর অমা লৈরকপা তাবনি। ফোকলোরগী মশক্তা চাওনা থোদাং লৌরিবদি লোকসাহিত্য অমদি Oral literature অসিনি। অমুক লোকসাহিত্যগী শরুক চাওনা লৌরিবদি লোকগীত অমদি ফোকসোংনি। হৌজিক খন্নদবসি নৌনা শেমলকপা সমাজ অসিগী নৌনা শেমলকপা Oral literature অমদি ফোকসোং অসিদগীনি। Folk literature or oral literature projects the basic, natural, unpolluted and real image of the society. ঐখোয়না অককনবা সমাজ অমগী মশক খঙগে হায়রবদি সমাজ অদুগী ফোক লিটরেচর খনবা তাবনি। অদুবু folksongs are the soul of the folk literature and folk culture. They are like the cream or essence of the whole folklore; Folklore expresses and introduces itself concisely in folksongs. Folksongs emanate from the folks, so they reflect the true and deep feelings of the folk. (Thakur Ravi). অদুনদি ফোকসোং অসি মমল য়াম্নকদৌরি মণিপুরদা মৈতৈ-পাঙলগী ফোকসোং অসি মখল অমত্তু মশিং [illegible] মৈতৈগী ফোকসোংদগী পংনোপ নোপজে, মৈতৈগী লাই হরাওবগী রিচুয়েল ফোকসোংদা মশিং য়ামখিবগী বাংনি। মতাঙ অসিদা ঐনা, লিবর্টি পব্লিশিং এসোসিয়েসন ইম্ফালনা ফোঙদোকখ্রবা মুঃ অবদুর রহমন অমসুং মুঃ কয়ামুদ্দিন অনীনা ইদিত তৌবা 'পাঙলগী খুন্নু ঈশৈ' কৌবা লাইরিক অসি উরুরগা ভদ্রলোগ অনী অসিবু থাগৎতবা ওমদে। মখোয় অনীনা থবাব অসি খাঙহুনা লৌশিনহৌবদগী চানথাঙগী ওইবা সাহিত্য থবা অসি ঐখোয়না ওসি উবা ফংলিবনি চান্দা লৈবা সাহিত্যনিনা চান অদুনা লোয়নরিবা মীশক অদুনা হেক শিখবদা তদুম মংহন্দনবা মখোয়না খোমজনবা চহী অদুদগী চহী ৪/৫ রোম চোম্থরমলবদি মাঙথ্রগদবা লোকসাহিত্য ওসিদি মণিপুরগী মৈতৈ পাঙলগী ফোকলোর মযেক শেংনা উবা ফংলিবা অসি ভদ্রলোগ অনীগী মপান্ননি, মখোয় অনীদা লমন তৌনশিল্লবনি।

"মসলমশিংনা মাংগা য়ুম্বু অতোপ্প জাতিগী মমংদা মশক তাক্চবা ওয়ুনবা মরম্নাইগী ওইবা মওংদা খুন্নুং-ঈশৈ মথল থবা মরম্নাই ওইনা তোপ-তোপ্পা য়াবা শৈশকশিংদা শক্রুন্দ্রী। মুসলিম-শিংনা খুন্নুং-ঈশৈ শকপগী মফম, মখল মৈতৈশিংদগী তোঙাল্লি। শৈথারোলগী মথংদি হাইরপ মাইশে তায়না অনৌবা-মখলশিংনা মখা পীরে। মণিপুরী মুসলিমশিংনা খুন্নুং-ঈশৈ শকপা হৌরকখিবসি মৈদিংগু খুম্বাউবা (১৬৫২-১৬৬২)গী হাক্তংগীনি হায়না পলে। মতম অমুগী মীশিংনা পুন্সিগী অরাবা মচু থোকপা থোদোক কয়াকম তাবদি অপাম-অংশি অমদি তুংশি-মুংশি চিংবগী শৈশক কয়ামরুমদা চাংগা ওইনা নীংশিনা শক্রবা হৌবকই (বযামুদিন)

পাউনবা মণিপুরদা মৈতৈলোলনা ঈশৈ শকপশি মুসাফিরশিংগীদি মুসীশিংনা হাল্লি। পাউজ নিপানা খুল্লং ঈশৈ শকপাশা য়াম্না মুশি হাংথৈ মতংগী মতুংদা শীথানবা যাবা থরদি: হাওবৈবীগী ইসমাইল, নচিংবা থবস্তু লা আতোপ্পা মুপা সলিম থৌবা মুপা অমনা মৈদিংগু পাইখোম্বগী মতমদা হায়শ থাদা 'লেইরা ঙমলো' কৌবা লোইফমদ লৌশিনবা মখলদ মহাক্কা মুসলমানী মুসী কায়নখিবগী মতাংদা থাজনা শকখিবা শৈশক অমা মখম অমুগী মী পুম্নমক্না মাগী শৈথারোলা চত্থু নাবগা কাদবা যাংখিদে হায়নে। ঈশৈ অমুনা হায়না শকখি:

"হা ইবেম্মা
হমানগী মচাবু পাম্মুবী,
লেইরা ঙমলো কাচিন্দা
পাখঙ মুওল-লৌকৈদা
ইচেল থা খুরাবু তাংবদি
তোংদা-মুওল-মুমচুবু মরবই
অনেম মচা-ও নঙবুদি উদরে।
অরাংগী লাদি-লান্দ নবাঙ্গ
হাওবী লাবাক তোংদম্না
বুমগী উপ্রেন ফংদদা
চবানা লাবাক ..পঙম
পাম্মু কায়নবেদো তুংশিবি
মুশি লেশ নরেদা পাম্মুবি।
তাইবনগ লাংওল মপোকসিমবু
টেনমচ-ও মুংশিবি
উবরোইদো পাম্মুবী" ॥

য়াম্না অৱাঙবা থাক্কী ওইবা লোকসাহিত্যনি। লাইরিক মথেৎ খরক্তদবা খুন্নগী মীওই কয়াগী মচৌন্দগী অসিগুম্বা লোকসাহিত্যগী ৱাহৈ ৱাতো কয়াসি, শেন্মু থোৎলুবা তৌদন থম্মোয়দগী থোকচরকপা সাহিত্য ওক্তনি। অসিগুম্বা ৱাহৈ ৱাতো অসি ঈথোকলগা পরগা তানবা নত্তে। ৱাহৈ ৱাংশিং অসিদা মাগী মাগী থোলহেক তত্তগা চান্না ঈশৈ ওইনা শকলকপা মংম অতুদা ঈশৈগী ময়েকশিং অমু মতোমতা ফন ফন চোংথোক্লনা ঈশৈ শাদা কোয়পাই পাইবগুম তৌহনবা ভক্তগী শক্তি অমু ঈশৈ অতুনা ঐথোয়গী থম্মোয়দা ফাওহল্লি। খুল্লং ঈশৈ কারনো ? 'খুল্লং' হায়বা ৱাহৈ অসি থবক শুমিল্লবদা খুল্লঙ হায়বা অমসু লৈরি— ঈশৈদা খুল্লঙ হায়বদি- ভবায অখুম লৌবা; অমনা হায়নিঙলিবা ৱাফম অমু শৈথাক্তুনা শকলগা অমনা খুমনিংলিবা ৱাহোল অমু শৈ-ওক্তুনা শকপক্তুবদা খুল্লঙ ঈশৈ কৌবিবসি। মথক্কী অৱায অখুমগী শৈশক অসি নওবা খুল্লং ঈশৈগী শৈশক থবগা অমুকসু লৌব মতুদদ: (১) থীবা ওইনা শৈশকপা, (২) শোনবা ওইনা শৈশকপা, (৩) ৱারী ওইনা শৈশকনবা, (৪) তেংথা নাওইবা ওইনা শৈবাংনা আসনি (নদিয়া) মথক্কী সলিমনা শকথিবা খুল্লঙ ঈশৈ অমু মরিশন্দা পাল্লবা 'তেংথা নাওইবা ওইনা শৈবানা' হায়বতুনি। মৈতৈ পাঙলনা শরুবা খুল্লঙ ঈশৈদি শকোনবগী মথল মৰি অসিদনা নমনা শকনৈ; মবমদি পাঙলশিংগী মরক্তা লুপাংগা মুপীগা ঈশৈ শকানবা অসি লৈনদে

মখৌশাঙ খুল্লঙ ঈশৈগী মরু ওইবা পান্দমদি হায়নিংলিবা ৱাফম অমগীদমক, ৱাফম অমুগী চাংদম পান্দমনা চান-চনবা ৱাহৈ-ৱাংগী হৈরাং লৈরাংনচিংবদা প্রমান পহৈ তৌদুনা শাকনবা শোব-শেদা অমা ওইনা শৈথাবগুং মরু ওইনা পন্নিংলিবা ৱাফম অমুনা অৱোইবদা থুপলপনা শননা পননা আসিনি খুল্লঙ ঈশৈগী মুম্মম। ফোঙদোকনিংলিবা ৱাফম অমুবু বোনশিনদা যোমদোনা চ-চ- পুন, ৱাহৈ-লৈতেং মথাম অমুনি খুল্লঙ ঈশৈগী ফজবিবা শকতন (নদিয়া)। অসিগুম্বা ৱাহৈ-ৱাং, লোনদা পুদা, কোচি-কোরাঙগী লোন্দা অসিমুনি মৈতৈ-পাঙলগী শৈশকপশিংনা য়াম্না হেনক্না

খুল্লঙ ঈশৈগী মমুঙদা "শোনবা ওইনা শৈশকপা" হায়বগী মতাংদা শকপা শৈশক অমা

> পুরা ইবেম্মা লুংশিবী
> হা: থংলেন ইমানগী মচানিদিং
> পাম্মুবি
> লৈচিলনা পোমাই তুবা লম
> চরোংনা মোন্দুম শাবা লমনিকো
> পাম্মুবি ,
> কোকিল কৌবী চেক্লানা
> লাইজ ইপোম ভাইনগুম

লাইনক থীবা পাখংনা
মুরা ওইবী ঈচল নহাক্কী
কোলোয় নপাও ভাইরকপা
মতম লাইনা শাংলে-শাংলে ইবেম্মা ॥
+ + + + + +
+ + + + + +
হাঃ মুরা ইবেমা মুংশিবী
কাঞ্চিপুরগী চীংদোন্দ।
রাজ মাঙ্গোল পুঞ্জীদা
শংগানরবী লাইজথক
ঈশঙ-শংবা থম্মা সক্তা
থম্মানা খেঞ্জোংমক্তা ওইরিবী
থম্বাল তোমথিল মক্তবু শাংলিবী
মুরা লৈরেল ভাইবগুম
লাইবক থীবা পাখংনা
মুরা ওইবী ঈচল নহাক্কী
কোলোয় নপাউঃ ক্তা ভাইরকপা
মুমিৎ শীংবুম মতম
লাইমা শাংলক্লেকো পাম্মুবী ॥
অসিনচিংবা + + ॥

মুপীনা শকপা ফমদা ঃ

হাঃ—অরাংনবু লমদি লমমুংশি
খামেম্মোক্কী লোকমায়
পুলৈ হৌবীনা লোকচপ
য়াইপল হৌবিবু লোকমাঙ
চীংগুং সনা লোকপান্দা
মরিংগী পামলৌদি অমনবা
ফাওরোগী থালৈ ফৈদোমদি অশীৎপা
কাগী কাথল নাইনা য়াৎপা লৌ
মুপচিৎকি মরানবু লোনবদা
চেক্লানা ঈশা মফুবা ॥

হো-পোম্বীগী চেরন অথুবদা
শাবী ইবুংঙো ইশান্নগী মচা পাম্বৈ
কবুংগী লংদি কত্র-লং
মুক্কি লংদি মুকা-লং
কদো-শেৱী মৈখা-লং
থেল হংদি লংচুম —

+ ⊣ + + ⊣ +

মা জা লংলম কব নংথোইন
হাং ইমানগী মচদ পাম্বুব
চেক্লাগী চেরন অথূবদা
পাখংগী ওংনা-লাংমন্নবু থাকপাদ হুংশিবা
নিংথোল নাইবক চাওবীনা
অপাম কাদা য়োইবগে
লুংশি নাত্তা থংলগে

+ | | | | ⊢

নিংথোল লাইবক থীবনা
পাখংগী ওংনা-লা য়েথংকে মক্রবু ওৌবদি
পাখংগী ওংনা-লাংনদি কংনা চেন
নিংথোলগী শাংগু-শংলনদ শোংনা
পাখংগী ওংনা লাং ইখংপবু উমংদেন ওংশিবা।।

| ⊢

‘পাংকলগী খুল্লেং লোভা ঈশৈ’

| | + | ⊤ |

কোগদা খুল্লঙ মচাশিং
মোইবাংনা খুন্নঙ মচাশিং
ওসি কোরৌ নংমিত্তা
বাববস্ত্র বাদ শা
উমডবস্তু উমব-শা
বাইগ্রেনা কৌবা হায়গন্ন

ঙমদেদা কৌবা শোনগন্থ
ঙাসিনা কোরৌ নুমিত্তা
হা: হৈ, হৈ হাই
হে: হৈ, হৈ হাই ।।

শেরোংগী মাইকেল তোককুম্মী
শৌগ্রদা ডাকিচো থাককুম্মী ;
যা কোক্তা লাক্ত ঙনগুম্মী
হা : হৈ, হে হাই
হে: হৈ, হে হাই ।।

লৈননা মনা চ[illegible]
শাবনা যুগুম পৌগুমাশ
কেগেদা খুল্লঙ মচাশিং
শমুনা মাকোক [illegible] না
শঙ্গনা ভুমইথ থানবসে
অরানবু লাইরোইসি
আবনবু লৈরোইসি
কেগেদা খুল্লঙ মচাশিং
মোইরাংদা খুল্লঙ মচাশিং
হা : হৈ, হে হাই
হে: হৈ, হৈ হাই ।

খুল্লঙ লোক ঈশৈ আসগা লোয়নরা মোইরাংগা বাং বহু [illegible] পাচমৈ লোয়না লোয়নরা মথক্কী রাবোন কম আসম্নু য়াওন শকনৈ

মৈতৈ পাঙলগী সমাজদা রারী লীবগী কলট অমসুং রারীদা ঈশৈ শঙন শকপগী চংনবাসু লৈরম্মী রারী লীবগী মতমদা, মকম অমদ মহারাজ চুড়চান্দ সিংহ। শনা হাক্ক্কা শনা কোঙ্গদা পাঙল রারী লীবদা মমাং লৈখিবদি খেরগাওগী মৌলুবী অসাতুল্লাহান (রিয়াজউদ্দিন) মাদা নদনা মাগী সকশাখাশিং থবস্থ লৈরম্ম রারী ঈশৈদা শরুবা ঈশৈশংশি মোইরাংগী রারীদা হেন্না পুক্নিঙ চিংশনবগুম উহ রাকম অমনা মৈতৈগী খোংজোম পর শকপা অমসুং শকপীশিংনা মখোয়না খোংজোমগী লানগী ঈশৈ শকপদা পাঙলশিংশু বৃটিশকী মায়োক্তা লানথেংনবদা মৈতৈগী মতোং পাঙলশী হায়বা মওং অসি কনামতনা পনবা থেনদে খঙদে, ঐনা তাবা রাৎপনর অহবু পাঙলগী থুনং ঈশৈ হায়বা লাইরিক অসি পাকবদগীদি মৈতৈ-পাঙলসু

খোংজোম লান্দা ব্রিটিশকী মায়োক্তা লান থেংনরম্মী চায়বসি তশেংনা থংলে। ঈশৈ অতুপ্প অসুমনা ইরি ঃ

খোংজোম লাংলাইদি অথোবা
থুংহৈ চাদি খেলানা
খোংজোম তোরৈ থক্কুদা
মতাও থংহৈ পাউনম্চা
থাজেং ননা কোয়রে,
পুরংগী রায়বোল কোডনরে।
মতক কল্লবা মালেমতো
য়েক্লা মচীন পেক্লগে
নোংশা লাল্লাও লাউরক্রে
বৈরেল শাজোঙ তমলকলে।।

\+ + + + + +
\+ + + + + +

অবাবনি নোংদমা!
থরুজঙগী মরুনা
খেলগী থাবা পাল্লরে,
পঙ্গল চাউবনা খেলা দো
থনাক ঈশ্বর ফাংবুনা
পামেল উজাও তুগুম
ঈবমনা লমলেনগীদমক্তা
খেবা চাওগী চৌডখোঙদা
লৈমায় থজা হাইথরে।

\+ + + + + +

নংকুম থাক্ক লান্দুদা
নোকনা নোকনা চংথরে
হাই হম সফর!

খোংজোম লমদম চংলুসি
খেবা চৌডখোঙ য়েংলুসি
থুংহৈ খেলা থিক্লসি।।

রাবী ঈশৈশিং মনুংদ থাবল চোংবীগী ঈশৈ হয়বসি অমসুং পাঙল পোশিংশি থাবল চোংবীগী ঈশৈ হননা য়াই। অদুনা মমাংদৈদদি মৈতৈগী মসমাংনা পাঙল মুপা ঈশৈ হৈবশিংবু মৈতৈগী থাবল চোংবীগী ঈশৈ হনবিনবা লেকনরম্মী হায়নৈ। অতোপ্পা শেশক অমনা 'জুঈরোয় ঈশৈ'; থায়না নিংথৌ অঙ্গশিংগী মরক্তা কৈ চনবা হায়দুনা হেক-হেক পাঙথোকলম্মী। কৈগী মতম খুদননবা জুঈরোয় নিপা অমা থাদোকলম্মী মচু পাঙলশিংতা খুদ। নিপা অসিন জুঈরোয় ঈশৈ শকলগা লেগী থোংগাল জীনবা মনদুং ভবথোকনবা কৈবুদু থেংনব অৰ্গী পাঙ নৈ। শিশকনি হায়না চংনরম্মী। অমনা 'গজল ঈশৈ' শকপা— পাঙলশিংনা মতম কুকিদা মমং নাইদা ব জলুপ অমা ওইনা তোঙখাং থুনাইগী শক্তম শমদা লেরব মতমদা লোমখৈ নিয়ম নিংথৌ মথাদা বদবগী ওইবা ঈশৈগী শক্তম অমনা "গজল" ঈশৈ শকপা হায়নসিন ঈশৈ শেশক অশিমক মৈতৈলোননা শকপা নত্ত উর্দু অমসুং ফার্সি লোনদা শকনবনি অদুবু মুসলিম ফোকলোর্গী শক্তম অমা ওইনা মমাংদৈদা চংলদুনা লাক্লবনি। মসি লুহোংবা মতমদা ঈশৈ তান্নবা ওইনা, হাম্রবদি অমনা অমদগী তেংনবা মুংশ মুংশিরবা শেবোলগী ঈশৈ শকনৈ। চৈরক অসিদা মুংহাইরবা চক্র মখল অমসু পুথোকনৈ মচুদি 'ময়েক ফানবা'—মরেক ফানবা হায়বসি গজলগী ব্যহি, অমসু খোংচেক চুমদবা য়াওরকপদা 'লাল্লি' হায়না য়েংপা ভম্বগী পাটে পুথোকনবা অদুবুনি ঈশৈ অসিদা মুংহাইনরিবা।

পাঙল মুপোশিংগী ঈশৈ ঃ

মৈতৈ-পাঙলগী ওপা কুপীগী মরক্তা ঈশৈ য়াম্না লৈবসি মুপী মতম লেয়ি, মহেৎনা শকনরম্মা অমসুং শকনরিবা ঈশৈ অমসুং জগোয় অসি অহুমনা পনব যাই: ( ) মরি চৎপী, (২) থাবল ঈশৈ, ৩) জগোয় ঈশৈ। হায়রিবা জগোয় মখল খরা সপ চুম্বরশিংনা শাই। মৈতৈশিংদি অসিগুম্বা মখলগী জগোয়সি শাবা লেপ্লে। মরম অসিনা সিংথ মখলি ঈশৈ অমসুং জগোয় অসি নৈতৈ পাঙলগী চহুরাশিংগী ওইবা তোপ-তোপ্পা সমকৈ মশক অমনি পাঙল চহুরাশিংনা লুহোংবদা শক্লবা ঈশৈ খরা :

মরি চৎপী

( )

নৈরক্তা বাশী খোংলে
থোংগান্দা পেনা লেল্লে
কবিগীদা পেনা মরোলনো
তাজনিঙত্রেন্দা ॥

নঙবুদা তাসনু লেনবা নত্তে
কৌণ্ড-শঙদা ফৌণ্ডন্নিবী
মশমনা নীঙঠু য়ৈন্নিবী
তাসন্থ লেনবনি ॥

(২)

নুংজেং পাংকী লোংখোনবী
করিগীন্থ লেপ্লে তামিবু থেম্নে ?
থাঙনা নিংডোল ঐখোয়না
করিন্থ লেপ্লে থেমদেয়ে,
ঙঃ মোইরাংগী পাখঙ অডাওবা থেম্নি।

(৩)

তুমিদাং কোয়বা পাখঙ-ও
তুমিদাংদা থেঙনা কোয়গনু
চরৈ ফীজোল মোৎকনি, কোয়গনু।
মোৎলনমু মোৎশনু
বেপারদা সাপোন তাঙদেয়ে
তুরেলন্থ ঈশিং কংদেয়ে
হোঃ মবেম্মা শাক্ত লৈবগী কোয়বনি।

জাগোই ঈশ

(৪)

চিংগোংলৈ হৌবা মখোংদা
তুরেল লেংফাং চেন্নিবা করিনো ?
তুরেলন্থ লেংফাং চেনবদি
মপা ঈবুঙো নিংথৌরেল
মচা ঈবুঙো যুবরাজ
ছীয়াঙণ্ড-হিরেন তান্নবগী চেনবনি।

(মিংশেল —ওক্টোবর/নবেম্বর ১৯৮০)

পাঙল চন্নুরাশিংগী ঈশে য়ামনা লৈরি, অদুবু মথক্তা পনগ্নিবা পাঙল মুপাশিংগী ঈশে অমসুং চন্নুরাশিংগী খুন্নুং ঈশে থরা অসিদগী য়ামত্রবদা মৈতৈ পাঙলশিংগী লোক সাহিত্যগী

শক খরদি ঐখোযন ট'র। পম্ভিওলিগদি লোক সাহিত্যগী মশক অসিদগী মৈতৈ পাঙলশিংগ ফো'কলো'র কা'রে' কনম তৌই হায়বগী বাহং খরগী পাউখুমদি খরগী মখোদি খঙলে অসি। মৈতৈ পাঙলশিংগী ফোকলোরগী মচাক অমা ওইরিবা লোকসাহিত্যগী মশক য়ামনা কৈরি; খিজিনগী পবক যামনা নেপনা কৈরি। হৌবম অশোমদা সমাজ অসনা খরা পুকনাঙ চংনবগুম উই, মাগ যামনা থাইবক থিবনি পুকনীঙ খুংশি। মৈতৈ পাঙলশিংগী লোকসাহিত্যতা মৈতৈগী লোকসাহিত্যগ উপাল অমতা শাংসিন্নবা কৈরাংনি। লোকসাহিত্য অনী অসিগী মশক মকা লামনা পুন্না পুগ কপা ওমলবা মতম অত্রদা অপূনবা মণিপুরগী ফোকলোরগী মশক হেন্না ফজনা মীয়ামদা উৎপা ওমগনি। ফোকলোর হায়বসিদ সমাজ অমগী শকতা'কপদা চঙদবা য়াদ্রবা মচাকনি।

তাম্নজখিবা লাইরিকশিং ঃ

১) FOLKLORE : Calcutta, Fditor Sankar Sengupta June 1983, 3, British Indian Street Calcutta—69

২) পাঙলগী খুন্নু ঈশৈ : লিবর্টি পব্লিশিং এসোসিযেসন ইম্ফাল সম্পাদকশিং মুঃ অবদুর রহমান, মু কয়মুদ্দিন ইম্ফাল ১৯৮৬

৩) মিংশেল : লিবর্টি পব্লিশিং এসোসিযেসন, ইম্ফাল ওক্টোবর/নবেম্বর ১৯৮৩ ইডিটর : কযামুদ্দিন

———

মৈতৈ চে শাবা অমসুং শৈখ চুনেৎ

— চিত্রেশ্বর শর্ম্মা।

মণিপুরী মুসলিম [illegible] পাঙলাশিংনা ইৎ[illegible] কলা সংস্কৃতি [illegible] থোক্তুনখ্রবা [illegible] হাৎকথিবগী শাংলবা ইতিহাস লৈরি [illegible] মৈতৈ [illegible] চেশাবা [illegible] অমসুং মৈতৈ চে শাবগী [illegible] মাখোঙ চৎখিবদে [illegible] চে পুথোকখিবনি [illegible] থবক [illegible]।

মণিপুরদা [illegible] মপুং ফাবা [illegible] হায়না পুথোকখিবনি [illegible] খবক ডাইমণ্ড জুবিলীগী [illegible]। [illegible] তাকপিনবা হায়রি।

[illegible] চে পুথোকখিবা [illegible] [illegible] ১৭৫১ [illegible] চে পুথোকখি।

মণিপুরদা চে পুথোকখিবা [illegible] চে শাবা থবক [illegible] [illegible] হায়বসিদু হায়রি।

মৈতৈ চে [illegible] [illegible] ১৫৯৭-১৬৫২) গী মতমদা মখাং [illegible] শৈখ [illegible] হায়বা [illegible]। চে শাবা [illegible] চেশাবা হায়না থমলমখি।

শৈখ চুনেৎ নত্রগা মুলেয়াগী তৌরকফম।

শৈখ চুনেৎ নত্রগা চুনেৎ [illegible] হায়বা মিসি চেশাবা [illegible] তৌরকফম [illegible] হায়না মহম্মদ আলি জনাব খান ইকনগী "মণিপুরী মুসলিম" [illegible] অমসুং "মৈতৈ [illegible] তৌবকফম" শ্রীকুঞ্জচন্দ্র শর্মা, ডঃ বদরুদ্দিন : ১৯৯১ লাইব্রেরিক অনাসন [illegible] "নোংচুপ হারম, নোংচুপ হারমলোন" নচিংবা থরদা মীশক অসগী মিং [illegible] থরা [illegible]

মাখাগী ডুদি "খুরাসথ, মুরু-সেরু, সৈলেন অমসুং সুনালিয়া অসিনচিংবা। "মণিপুরী মুসলিম" গী (মুসলমানশিংনা মণিপুরদা লাকপা) হায়বা চাপ্টর লামায় ২/৩ দা ইরে "খৃঃ ১৬০৬ দা তবক লৈব কী নবাবনী মনাওনুপা মুহম্মদ শাহনা লুচিংলুনা মুসলমানশিংগা কাছার লানমীগা মণিপুরদা বিষ্ণুপুর মায়কৈদা লন [illegible] লৌবকখি। মুহম্মদ শাহগী লুচিং মখাদা যাওনবখিবা লানমিবশিংদি (১) মুনাম খান (মুনেম খান) লাইমে লাকপা ১১ থেংপা, (২) মেইনাই অকনবা, (৩) আকান অথৌবা, (৪) চাকপা অকনব, (৫) গুলৈয়া অথৌব, (৬) লালফা অকনবা, (৭) ফাইদে অথৌবা, (৮) [illegible] অকনবা, (৯) খামযা অথৌবা, (১০) অমান অকনবা, (১১) খেনাদা অথৌবা, (১২) [illegible] অকনবা, (১৩) [illegible] অথৌবা, (১৪) মিয়ম্মা অকনবা, (১৫) পুনোম অথৌবা, (১৬) [illegible] অকনবা" হায়না মৈদি [illegible] খাগী লানমী [illegible] মৈতৈ লৈবাক্তা মৈতৈ পাঙল ওইখিবা মাকোকথোকপা নীশক ১১ কি মী পীবি।

খাগেম্বগী লানমী নৌশ [illegible] মুসলমানশিংগী [illegible] 'নাচুম হানম' খবদা [illegible] "মুসলমান [illegible] হাজেনবা [illegible] খাবৈ ১ খুরাসথ ১ [illegible] ১ সুবান [illegible] অমসুং [illegible]" [illegible] মৈতৈ [illegible] মুসলমান [illegible] "[illegible] অমসুং [illegible]" অসিনচিংবা কয়ানি। [illegible] "[illegible]" খুনপাম্বা মাহাক [illegible] খাবৈ [illegible] ১। মাগী ঈদি মনৈ[illegible]। [illegible] মুকাসম [illegible] ঈদি খুনান [illegible] থোকপখি [illegible] ১। মাগী ঈদি মোইবমপান [illegible] মুসলমান ময়াম খা ১। মাগী ঈদ [illegible]।" অসিন [illegible]

পুনশিং [illegible] মৈতৈ পাঙলচুংবা [illegible] চুনলিবা [illegible]। চুনৎ [illegible] মথক্তা লাইবকশিংদগী খুংবা [illegible]। [illegible] মুসলমান [illegible] চুনা [illegible] কৌখিবা ওইনা। [illegible] থা দা লৈবা [illegible] মুসলমান [illegible] মহাক [illegible] মহম্মদ [illegible] সানি [illegible] লাক- মিন্নবা [illegible]। মহম্মদ সানীনা [illegible] মণিপুরদা লান্দাব [illegible] শক ১৫৮ (১৬০৬) দা [illegible] মণিপুর [illegible] খা[illegible] [illegible] পাঙল [illegible] মশাগী [illegible] হিদাক [illegible], খুংশা। [illegible] অমসুং [illegible] চৎলাকখি। [illegible] লৈবক্তা [illegible] কয়া [illegible] মহাক্তা খুন্জ [illegible] পুথোক্লুবা চে [illegible] মহাক্তা [illegible] খুমন্তবগী [illegible] চেশাবম/চেশম হায়না [illegible] থৌনা খুনখি। [illegible] মহাক্তা [illegible] লানমন ফাওবা

১। লালফা ১০০০ শমা, 'চৈথারোল কুম্বাবা' লাঃ ৩৩ গী মতুংইন্না পাজবা।

ঈরোং চেশাবা হায়রগা খঙনরকখি। শৈখ সুলৈয়া/চুনালিয়া নত্রগা চুনেং, থোকচোম চন্দ্র ঙাংবীবু মাগী লোয়নবী ওইনা ফংখি। মৈতৈ নিঙোল ঙাংবী পান্নচুনা মচা নড়ী পোকখি। অদুনা চেশম শাগৈ শন্দোকখি[১]।

মৈতৈ চে শাবা

মৈতৈ চে হায়রগা খঙনবা লমদমশিংদা শাজবা, থাওক তৌবা, মচু রাউবা চে মখল ওসি লমদমশিংদা ফংবা পোৎলম অমদি পাদেশশিংদা যুম্ফম ওইবগা শাবনি। চে হায়বা মমিং, রাগৈ খোংখোকসি খাগী চাইনিজ ওইশিংগী রাইনি। রাইসিনা পোৎশক ওডুবু খঙনে। লাইঙী রাইহে নিংথৌ অদুমক মৈতৈনা লৌনরকখিবা ওইবা যাই। রাফমসিগা মরি লৈনবা "মৈতৈ পাংগল হৌরকফম "লাইরিকী লামায ৬২, ২শুবা পেরাদা ইবি "মৈদিংগু খাগম্বা সনা হাক্কক শাসিদা খাগীদগী খুন্থোক্রকপা নোংপোক হারমগী মীওইশিংনা মৈতৈ লেপাক্পা লাইরিক লইশু ইনবা চে শাবা তম্খি। X চে শাবা অসিদা সৈখ চুনেং নত্রগা চুনালিযাসু য়াওই মহাক। চে শাবা অসি খৃ: ১৬৩৬ অডুরাইদা মাল্লি।"

"মৈতৈ পাংগল হৌরকফম"গী রাফমসি মণিপুরী সাহিত্য পারিষদ ইম্ফালনা ফোংবা, শলাইলোকপম ইবুংহল অমসুং ওয়াংখেম্ নিংথৌখোংজম খেলচন্দ্রনা সংকলন সম্পাদন তৌবা "চেথারোল কুম্বাবা" হায়বা পুথিগী লামায় ৩৮:৩ শুবা লোৎলা ইরিবা "শক ১৫৫২ দা চৈথাবা হৈনাংখোংজম থাবাইদা শক ১১৬বী চৈথাবা শন্নাম খোমাগা চৈথাবা অনীগী মরক্তা অনাইদা লৈ মখা ... ইরা কুম্বা। মৈদিংগু নিংথৌ খোংগী মমদগীদা ইবা কুম্বাদা। শক ১৫৫৫ দা হনরাল ... চৈথ ... হনরান শানোংগী কুমগী শক ১৫৫৫দা থাকি থোন কই।" হায়বসিগা চানৈ খরনিডাই ওইবিবদি মৈদিংগু খাগেম্বা সনা হাক্কন্না খাগী খোংনবসিগা শেখ চুনেং নত্রগা চুনালিযানা মণিপুরদা থোক্রকপগা কুম্বানগী মতুং ইন্না চহী ২৭ থেংনরি। শৈখ চুনেংনা চহী ২৭ ...

রাফমসিগা মরি লৈনবা লাইশিংবা যদা অমদি "চৈথারোল কুম্বাবা"গী লামায় ... "নোংইরাংখেম শানাগী কুমদি শক ১৫৩৮ দা মৈদিংগু খাগেম্বা মৈতৈ লাইরিক থোকহন্দুনা ... হৌই। হায়বাসিদু হন্নম থোকই ... মরমদি লাইরিক থোকহনবদা চে শিংনবা ... শক ১১৩৮ দা লাইরিক থোকহনবদ খাগী যৌরকই। শৈখ চুনেংনা শক ১৫২৮ মণিপুরদা ... খিবদগী চহী ১০ দা লাইরিক থোকহনখিবনি। মরি লৈনবা রাফমশিংসি ... হুকনা থোকখিবা চে শাবগী মতংঙসি খঙবা চহং। বরিগুংদা শৈখ চুনেং চুনা ... খাগাশদগী চে শাবা ... লাইরিক থোকহনবা ... শক ১৫৭৭ দা নাকখবসিদি ওইবা যাগে।

---

১. চেশম শাগৈ। হৌরকফম "মৈতৈ পাঙ্গাল হৌরকফম" লা. ৫২

মতাংসিদা প্রোঃ জনাব খানগী "মণিপুরী মুসলিম" লাইব্রিরী মতাংদা থোকখিবা পণ্ডিত অচৌবা শিমোইরাংথেম চন্দ্র সিংহগী "মণিপুরী মুসলিমদা" ১৯৭৩ গী লাঃ ১৩ দা পল্লিবা "চেশম শাগেগী মতাংদা ইরিবা চেশম শাগেগী মবুধো শেখ চুনেৎ ওফে চুনালিয়া হায়বা অসিনা চে শাবগী নিয়ম পুথোক্তনা মণিপুরদা রা চপখায়রগা চে শাবা হৌদোকখি হায়রিবসি রা চপখায়রগা চে শাবা হৌদোকলম্বদি য়াই অদুবু মণিপুরগী মীতৈ চে অসিদি পাংঙল লাকত্রিঙৈগী মমাংদগি চুগি লিমোল পুমহল্লগা চে হৈত্তনা শীজিন্নরবনি।" হায়না শেংদোকখিবা মতেক থরসি থন্নবা য়াই।

লৈবাকসিদা খাগী, অবা অমসুং পোংনচংবা বমা অঙনবা মকমদগী চঙলকখিবা লোয়ননা নিংথৌরোল কয়াগী সনা হাক্তক্তা লৈবাক অসিগা য়ুমলোন্নবা লৈবাকশিংসিগা থুংহৈন মী অমদি পোং পীথাক পীশিন তৌনবকপগী রারী ইতিহাসতা শীংথারি। মরমাসদগী খৃঃ ১০৫ দা খাগীনা পুথোকখ্রবা চে শাবগী শিন্সাবোল অঙনবা মতমদা লৈবাকসিদা চঙলক্লমগনি হায়বসি থাজনিংাই নই।

অদুবু লুরিবাদ লৈনাবসগী যেক-সলাইনা কোনবা মৈতৈ যুম্নাকশিংগী মরুংদা শিনযমগা মর লৈননা থোনবা চেশম নত্রগা চেশাবম যুম্নাক্তি থেংনজদ্রে। অঙনবা মকমদা মৈতৈনা চে শারম্বী হায়বসি করম্বা মৈতৈ যুম্নাক শাগেগী মীশিংনা শারম্বগে হায়বগী মওংদা থিজরুবদা লৈখিদবা পণ্ডিত অচৌবা শিমোইরাংথেম চন্দ্রসিংহনা শাকপিরম্বদি (অঙনবা মতমদা চে শারম্বা মৈতৈ খুনা মথৌ থাত্তুনা অতোপ্পা শিনফমদা চঙখি হায়বগী মখোয়বু থৌতাম [মখোইদগী তামখ্রবা থাদোকখ্রবা] হায়না খঙনখি। মখোয়গী যুম্নাক ওইনা থংনখি। হায়রিবা থৌতাম [থৌদাম] সুকপ অসি মুংলুববা খাবা সলাই হিংগৎহনবা ওইনা খাবা সলাই ওইহনখি)

পণ্ডিত অচৌবনা ভাকপিখিবা রারোল অসিদগী লৈবাকসিদা চে শারম্বা মী থরদ লৈরম্বী হায়না লৌবা য়ারবম্ব মখোয়বু নত্রগা মখোয়গী মথৌ (থবক) অদুবু শকখঙবা ওইনা লৈবাক-নিংথৌগী লাইশনবশি দা লা চল্লম্বদি ('লোইয়মা সিনয়েন' নচিংবদা) থেংনদবা অসিনি রাযম অসি থরগা হেন্না মতেক শেংহনীংঙুনা পণ্ডিত অচৌবা লৌখিদ্রবা মতুংদা শিমোইরাংথেম নরেন্দ্রগা তান্নজরুই। শিনরেন্দ্রম্ব শিচন্দ্র সিংহগী রাফমবু শোগৎপিরকখি। মহাক্না হায়রিরকখি (অঙনবা মতমগী মী যুরুপ-শিদা মখোয়গী মথৌ মাশল হৌদোক হোংজন ভৌখিবগী রা যংই। মতুগী মনুংদা খোদামস্ত অমনি। লোইননা নোংপোক হারম, নোংচুপ হাবম অমসুং অতৈ কুকপশিংগী মীশিং য়াওনসিদা য়াওখি। মৈতৈ চে শাবম্বা মীশক থবত্নগী হান্না ওইরগা সলাই নত্রগা খুম্নাকমক্তি হায়বা লুই)।

মথদা রারোলশিং অসি য়েংলুরগা মণিপুরদা শেখ চুনেৎ-চুনালিয়া লাকাংইদা মৈতৈ চে শারমলে হায়বা অমা। শেখ চুনেৎগী মৈতৈ চে শারমই হায়বা অমা রাফম অনী চোংথোক্লকই। শিন্সারোল ৬ ওনি।

মৈতৈ চে শাবদা চঙবা মচাকশিং ঃ

অঙনবা অমসুং মযাই ওইবা মতমদা মৈতৈ চে শাবদা শীজিন্নবা পোৎচাকশিংদি ১ স$_2$ (ছ$_2$), ২। লাংজন, ৩। কেরা মনা, ৪। কেগে পাম্বী, ৫। কব্রংচাক পাম্বা, ৬ লীমোন পম্বা, ৭। লম মোদোল্লৈ পাম্বী, ৮। ফীজেৎ ফীগায় (লংডৎ) অমসুং ৯। বানচিংবা অসিনি। মখোযশিং অসিবু পথ-পুমথহল্লগা শুগাযহুনা মশাগা চানবা পোৎযান হাপ্পবা মতুংদা চে শেম্মী।

পোৎযান মচলশিংদি ১। চনাং (গম) গী শরুক, ২। তীন চাবদগী ডাকথোরুবা খরি নত্রগা উগী অমসুং অতৈ হিদাক মখলশিং, মশীং-মাফালগী শরুক ফাজিন্নবা অমসুং নানহন্নবা শুগ্র লেবাক, চন্দন লৈবাক অমসুং চোক লৈবাক, ৩। পান, মঙ্গা, চুজাক, যাম অমসুং অংগনচিংবা মৈদা মুল-হল্লগা শিজিন্নবা ঙমিনাচংবনি।

পোৎচাক শেম শাবা

চে ওইহনগাদৌবিবা পোৎচাক পম্বীবু সেন্টি মিটর ৫/৬ কি চাদ কবথৎলগা উনী (Alkalie) যাওবা ঙমিদ দনীং ৪/৫ নি নীঙনি। তীংকা [illegible] শরু নত্রগা উগী খুদংনম [illegible] মৈদা সুংলাদি [illegible] শানা পলহনবগী ১০ম চঙদ। মতুংদা চেগী মপাঙ্গদি মৈদ, যুৎপদ সংতবনা [illegible] পথবনা পোৎচাকশিংবু [illegible] উগী [illegible] তদা মঙাল [illegible] শুগাযংনি [illegible] ওইববা মতমদা যওবশ চা [illegible] মচু পালহন [illegible] মফোন্দ। মশীং নত্রগা নাচং যাওদনবা খংদাগা মশাগী চাং চাবা পোৎযান যংনশিল্লবা [illegible] চে শাবা যাগব।

চে শাবগী থৌওং

মৈতৈ চে শাবদা থাম অনী চংনবা [illegible] ১ [illegible] অমকমা [illegible] উপক [illegible] বা [illegible] অমনা চে ওইবগাদবা [illegible] থোমগুবা [illegible] চা [illegible] যাল্লগা [illegible] চন্দুনা [illegible]) থবাইদা হেবগা শাবা। [illegible] মণ্ডদা [illegible] চে হৈবদা [illegible] পাং থবাই নত্রগা জালীগী পাং থবাইবু ঈশিংদা থম্ম [illegible] মাসংদক [illegible] কোম নত্রগা হেক্ক শেম্বা তাই অহানবগী খুৎশা মঅন্দগী তনীশুবা মখলনা মরন খুদদ [illegible] চাবা হেনবদগী ঈশিং যাওবা, পাং-থবাইদ হেৎগা শাবা ঙমিনা [illegible]

চে ওইববা মতুংদা বংহনবা অমসুং পালহন্নবগীদমক [illegible] থৌরম [illegible] মতুগী মমদা উপাক নবগা নুঙকাল মথক্কা কাখি। নক্সনা চেগী মমাযশিং [illegible] মেনশিনবা অমসুং চনাংগী (গম) চাং চানা [illegible] অসিনচিবা বযান

চে শাবা অমসুং হৈবদা চঙবা খুংশু-খুংলাইশিং

চে শাবদা চঙবা খুংগু-খুংলাইশিংদি পোৎচাক বরবা থাঙ মখল খবা। কাটি। পোং হাপ্পবা থুম্মাক নত্রগা পাএ। উতী চুম্বা চু অমসুং থুম্মোক। পোৎচাক তীংনবা নত্রগা সুৎনবা থরুং অমসুং তাংখ খুদেং অমসুং চে থিৎনবা পাত্র। শুগায়নবা শুখল অমসুং শুক। কাংগল নত্রগা খাবৈ। চেগপ। চে হৈনবা ফীগী পাং নত্রগা জালিগী পাং। চে ওক্কবা উতোং নত্রগা বোলব। চে হৈনবা মতান, লাগোম খাবৈ। চে ফোনবা মফম। চে ওক্কবা উবী কাং। মুঙপাক-মুঙফাল নত্রগা উগাক অমদি হাবাবী খাবৈ অসিনচি বনি।

চে শাবগী শিন্নাবোনদা চনবা ওটৈ বযারু লৈবি। হ্রাবংসিদা পুম্নমক লৌখৎলুবগী বাম্নবা লৌতে। হ্রাবংসিদা মক ওইবিবদি মৈতৈ চে শাবগা মবি লৈনবগা মুসলমান মৈতৈ পাঙলশিংগী মবি মখোঙ লাকপনি। এথক্কা পঙ্গ্রেং, লৈবাকসিদা অঙনপা মমদগী চে শীজিন্নবাক্লে। চে শীজিন্নদ্রবৈ তাং পোৎলমশিনা চগী ৩৫ং ওইনা শীজিন্নবগা। চে শাবগী শিন্নাবোল অমসুং মচাক লৈদ্রিতৈ অপাম্বা মফমশিংদগী চে পুশিনক্লগা শজিন্নবগা যাই খংগী (চাইনিজ-ওই) শিংদগী শিন্নাবেল ইরমদমসিদা শন্দোক্লকখি। মৈদিংগু খাগেম্বা (খঃ ১৫৯৭-১৬৫২) গী মতমদা চেশম শাগৈগা পুংবাক শৈখ চুনেৎ/হুনাংলখানা অনৌবা শিন্নাবোল শাজিন্নহুনা মৈতৈ চে শাখি

হ্রাবংসিগী হ্রাবাইদা থমজনীংবদি লৈবাকসিগী ইতিহাসকা মবি লৈনবিবা তারিবা পুথী নত্রগা লাইবকশিং "পোথযম্বা শিনযেন, মসনলোন, কৈবোয মসিন, ফমলোন অমসুং পোৎনা" না চনদা চে শাবগী বাবোল পনাংবনদে। তুসগা লোইননা মৈতৈ যেক ৭ বি অপুনবা যুম্নাক ৪৬৩ দা চে শাবম নত্রগা চশম যুম্নাক যাওবনদে। মৈতৈ পাঙল মুসলিম শংগী, লোংপোক হাবম, লোচপ হাবমলোলশিং পুনাশনবা যুম্নাব ৫৮৬ (পৃ, ২৮৯: যাওবগী) দ ওটৈ পাংলগী মুরুপতা চে শাবম-চেশম যাওবকখি। ২বসিদগী মৈদিংগু খাগেম্বা সনা হাওক্পী চশম নএগা চ শাবম থাক্লকপ, লৈবকসিদ মুসলমানশিংগী খুদাল অমসুং চে শাব শেখ চুনা/হুনৈ২া নএগা চুনালিযাগী নং মণিপুর ইতিহাসংগা তান্দুনা লৈবগনি মৈতৈ চে হমসু চেশম শাগৈন মুৎনমখৈ মাকলমদা খুৎহৈবা হুনাসিগী মিং হিহুনা লৈবনি।

লৌথৎচখিবা লাইরিক অমসুং তাননজখিবা

১। পোথযম্বা শিনযেন: সম্পাদক—খুমন চন্দ্রশেখর, মে ১৯৭৫, ২। মণিপুরী মুসলিম ১৯৭১: মহম্মদ আলি জনাব খান, ৩। চৈথারোল কুম্বাবা: ১৯৮৯ লাইবেনমযুম ইবুংতোম্বল অমসুং নিংথৌখংজম খেলচন্দ্র সিংহ: মণিপুরী সাহিত্য পরিষদ ইম্ফাল, ৪। মৈতৈ পাংগল হৌবকফম: ১৯৯১ কুলচন্দ শর্মা অমসুং ড: বদরুদ্দিন, ৫। মাসিনলোন: খুৎহ ৬। লোংপোক হাবমলোন: খুৎহ, ৭। লোং চুপ হারম ১, ২, ৩, খুৎই, ৮ যুম্নাক শাগৈ যেক সলাই খুংই ৯। মণিপুরী মুসলিমদা: ১৯৭৩ শ্রীমোইবাংথেম চন্দসিংহ, অমসুং ১০। অরিবা মণিপুরী সাহিত্যগী ইতিহাস: শ্রীনিংথৌখোংজম খেলচন্দ্র সিংহ। লোইননা শমোইবাংথেম চন্দ্র সিংহ পণ্ডিত অচৌবা, শ্রীমোইবাংথেম নবেন্দ্র অমসুং শানাখোম্বা ইরোচৌবা সিংহ পণ্ডিত যাংমা।